



ЗАВЕРШУЄТЬСЯ БУДОВА

„ЛЕМКО-ДОМУ” ДЛЯ СТАРШИХ ОСІБ

Балтимор, Мд. (В. Сушко). — В п'ятницю, 18-го лютого ц.р., тут в присутності федеральних представників Департаменту розвитку міст і будівель та управління міста, Корпорація Лемко відзначила закінчення будови „вгору” дому для старших осіб, що має назву „Лемко-Дім”. Більшість членів Корпорації Лемко становлять місцеві українці.

Ця шестиповерхова будівля має 110 мешканцевих одиниць. Підлога кожного помешкання будуть вкриті килимами, будуть мати індивідуальні спорудження для контролю ogrівання і охолодження, для влучування телебачення, як і спеціальні охоронюючі замки в дверях і безпосереднє алярмове сполучення до бюро адміністрації дому. Деякі помешкання будуть викинені так, щоб ті особи, які не можуть ходити і мусять порухуватися з допомогою візочка, мали доступ до помешкання. Рівномір на кожному поверсі буде пральня і сушарня білизни. Задку будинку є запланований малий парк з деревами і квітами та площа для паркування автомобілів. Все це має бути викінчене до травня ц.р. Фірма Томас П. Гаркінс із Сілвер Спрінг, Мд. яка спеціалізується в будові старечих домів, буде цей „Лемко-Дім”.

„Лемко-Дім” розташований в центрі міста Балтимор і є в безпосередньому сусідстві, бо всього один блок віддалі від української католицької церкви, а

менше як три блоки від української православної церкви.

Корпорацію Лемко заснував в 1978 році о.д.р. Іван Дорнич, тодішній парох української католицької церкви св. Михайла, після того, як по його наполегливих стараннях федеральний Уряд признав йому 4,7 мільйона доларів на будову такого дому для старших людей зі спеціальним углядженням старших людей слов'янського походження, що не знають або слабо володіють англійською мовою, щоб в той спосіб уможливити їм спокійне життя на старість у своєму близькому оточенні. Тепер в Балтиморі немає такого старечого дому для людей слов'янського походження, не зважаючи на те, що тут є великі поселення українців, поляків, чехів та інших слов'ян.

Мрія о. д.р. І. Дорнича, який сам є лемком і тим гордиться, стоїть перед завершенням. Вже незабаром тут в історичний портвортвильний Фелс Пойнт, де 60 і більше років тому причалявали перші поселенці з України, здебільша лемки, стоятиме „Лемко-Дім”, як тривалий пам'ятник тим піонерам.

Зацікавлені особи можуть звертатися по ближчій інформації до о. д.р. І. Дорнича на тимчасову адресу „Лемко-Дому”: The Rev. Dr. Ivan Dornic, 16, S. Patterson Park Ave., Baltimore, Md. 21231.

Окружні Комітети УНСоюзу Лігай Веллі та Монтреалю відбудуть Загальні збори

Джерзі Сіті, Н.Дж. — 3 Організаційного Відділу інформують, що річні Загальні збори Окружні Лігай Веллі, Па., відбудуться в неділю, 6-го березня ц.р., в залі Українського Горожанського Клубу при Мейн Іст вулиці, Вест Істон, Па. Початок нарад 2-га година по полудні. Окружний Комітет очолюють: Михайло Колодуб і Анна Пипюк — почесні голови, голова радна Анна Гарас — голова, Анна Строт і Степан Муха — секретарі та Дмитро Мушастий, касир.

Загальні збори включатимуть звітвання з діяльності Окружного Комітету, дискусію вибір нової Управи, устійнення і схвалення плану праці на біжучий рік та доповідь головного передсідки УНС-д-р Івана Флиса. Присутні будуть також радити над тим, як відзначити ювілей союзних видань.

У понеділок, 7-го березня ц.р., відбудуться річні Загальні збори Окружні Монтреалю, Канада. Народи будуть у Платовій Доміві, при 3355 Дандуранд вул. Початок о год. 7-й вечора. Окружний Комітет очолює голова радна Текля Мороз Осип Дячичини — секретарі Павло Дубас — касир.

У програмі зборів чергуватимуться такі точки: відкриття, вибір Президії для переведення зборів, прочитання протоколу з останніх річних зборів й прийняття його, звіти членів Управи і Контрольної комісії, дискусія, ухвалення абсолютної та вибір Управи і Контрольної комісії на біжучий рік, устійнення загального плану праці на 1983 рік. Присутній під час нарад буде головний директор для Канади сен. Павло Юзюк, який буде і головним промовцем.

До участі в нарадах Управ Окружних Комітетів як Лігай Веллі, так і Монтреа-

ЩЕ СУБОТИ — ЮВІЛЕЙ В. ПЕРЕЯСЛАВЕЦЬ

Нью Йорк, Н.Й. — Ще суботи, 26-го лютого ц.р., о год. 5-й по полудні, тут в Українському Інституті Америки, при 2 Схід 79-та вулиця (П'ята авеню), відбудеться 75-літній ювілей заслуженої української примабалерини Валентини Переяславець. Учуть беруть: Оксана Базилевська, Дарія Гордінська-Каранович, Роберт Ларкін, Рома Прийма-Богачевська, Юрій Богачевський, Василь Тершаковець, Остап Тарнавський. Після програми — товариська зустріч з Ювілятою.

ШЕВЧЕНКІВСЬКІ КОНЦЕРТИ В ДІТРОЙТІ І КЛІВЛЕНДІ

Дітройт, Міч. — Товариство Української опери Канади, український оперний хор і солісти Ганна Колесник і Леонід Скірко під диригентурою Володимира Колесника виступлять у Дітройті і Клівленді із Шевченківськими концертами під моттом „Борітеся — побороте”. Головною attraction буде постановка „Кавказу” — Т. Шевченка — С. Людкевич та уривки з опер. Концерт у Дітройті відбудеться в суботу, 5-го березня о год. 7-й вечора в аудиторії школи Фіцджералд, 23200 Расн роуд у Воррені, а у Клівленді в неділю, 6-го березня, о год. 3-й по полудні в Нормандській школі при 2500 В. Плзент Веллі роуд в Пармі, Огайо. Квитки можна набувати в українських кредитках, Галерії ЕКО і українських крамницях.

ФЕДЕРАЛЬНА УРЯДОВА комісія перевірятиме справу двох повітряних ліній, а саме Америкен і Бреніф, які, на рекомендацію президента першої названої лінії, підісни без відома Уряду, тобто нелегально, кошти перелету на 20 відсотків. Департамент справедливості передасть цю справу на розгляд суду.

АНДРОПОВ ЗАКЛИКАЄ ДО ЕКОНОМІЧНИХ РЕФОРМ

Москва, СССР. — З нагоди 100-ї річниці смерті Карла Маркса, советський лідер Юрій Андропов вирішив написати політичну статтю в ідеологічному журналі „Комуніст”, де він пропонує громадянам СССР суворий осуд економічних недоліків СССР і накреслює „новий” підхід до вирішення економічних проблем. Цей „новий” батіг повинен поєднувати політичну гнучкість, матеріальне зацікавлення і розгорт тх. хто, за словами Андропова, „паразитє на суспільстві”.

Стаття намагається якнайбільше відмежуватися від всього того, що Андропов отримав у спадку від свого попередника Леоніда Брежнєва, хоч і не називає його по імені. Але Андропов не подає жодяк конкретної програми, а зупиняється на загальних висловах, які десятиліттями виводили в блуд советських підданих, західних політиків і а сими советських керівників. Дійсно новим у політиці Андропова є нове закручування гвинтів у напіррозвалений, здегенерований еконо-

мічний і політичний системі СССР.

Наприклад, Андропов закликає до „реорганізації економічного механізму”, критикує „бюрократичну надорганізацію і формалізм”, але основну причину злиденного життя своїх підданих вбачає у тому, що ім ніби постійно підвищують заробітну платню, що в них так багато грошей, що промисловість країни не може виробити достатньої кількості продуктів на такі великі суми зароблених грошей. Основний мотив — це працювати більше і краще, виробляти більше, а тоді крамниці будуть повні. Це старий викрут. Хрущов називав це проблемою росту — тобто потреби населення так швидко зростали, що промисловість не могла їх задовільнити своєчасно.

Советський лідер цим разом підганяє не тільки робітників і селян але робить вярження, що і добирється до панівної бюрократичної та загнаної верхівки.

Покінчи важко зорієнтуватися в дійсному напрямі дальшого розвитку економічної політики нового лідера.

Е. Ескю є четвертим кандидатом демократів

Вашінгтон. — Колишній губернатор Флориди Рубін Ескю проголосив свою кандидатуру на президента і тим самим став вже четвертим кандидатом від Демократичної партії. Три інші кандидати — це: Алєн Б. Кренстон, з Каліфорнії, Герт Гарт з Колорадо і колишній віцепрезидент Волтер Мондейл з Мінесоти. Політичні спостерігачі кажуть, що в березні також Джан Глен, сенатор з Огайо і колишній астронавт, також має намір зголосити свою кандидатуру.

Р. Ескю у розмові з кореспондентами заявив, що він не бачить нічого злого, в

тому, що Демократична партія матиме більше кандидатів ЗСА, бо виборці матимуть змогу у передвиборах вибрати найкращого. Компетіція, сказав Ескю, належить до американської демократичної традиції.

В політичних колах Р. Ескю вважають одним з найбільшх консервативних кандидатів з усіх досі зголошених. Як губернатор і член стейтової легіслатури Флориди на протязі 18-ох років, новий кандидат напевно не буде одним з останніх у передвиборчій кампанії, — кажуть досвідчені обсерватори.

У світі

УПРАВЛІННЯ ЦИВІЛЬНОГО повітряного транспорту Китаю повідомило, що відтепер всі китайські літаки внутрішніх і зовнішніх ліній будуть мати озброєну охорону. Таке рішення прийнято після того, як в липні минулого року повітряні пірати намагалися безуспішно захопити в повітрі над Шанхаєм літак, але їх спроба не вдалася. Після боротьби в повітрі пірати були обеззброєні та арештовані.

ЯК УЖЕ ПОПЕРЕДНЬО повідомлялося, в результаті нападів індуського населення в північносхідному стейті Індії Ассам на поселення мусульманських імгрантів з Бангладеш сотні невинних людей і їх майно гинуть від неспровокованої злоби натовпу. Останні повідомлення говорять, що загальне число жертв за останні два дні дійшло до 1,500 осіб.

ЯК ЧАСТИНА БОРОТБИ, яка відбувається між королівським двором Британії та урядом, королева вперше звернулася до закону, щоб припинити публікацію невинних дворових інформацій. Справа в тому, що за останній час газета „Сан” почала друкувати розповіді колишнього члена обслуги королівського двору про любовні пригоди принца Ендрю з відомою кіноартисткою американських сексуальних фільмів Катлін (Ку) Старк. Згідно з правилами прийому на працю при дворі, слуги підписують заяву зобов'язання, де говориться, що слуги не зголошуватимуть жадних подробиць про їх роботу при дворі. Така декларация, підписана службовцями двора, може бути основою для суду у випадку її порушення.

РЕЧНИК БІЛОГО ДОМУ Лийдон Оллін повідомив, що до Вашингтону приїхав португальський опозиційний лідер Маріо Суарез і мав розмову з президентом Роналдом Регеном. Суарез, колишній прем'єр-міністр соціалістичного уряду Португалії, тепер є заступником голови Соціалістичного інтернаціоналу. Розмови з президентом велися про міжнародні справи та положення в Португалії.

НАПЕРЕДНІ ЗАПЛАНОВАНОІ зустрічі делегацій так званих непрямдних країн 7-го березня в Нью Делі, які мають намір обговорити питання окупації Камбоджі в'єтнамськими військами, в'єтнам повідомив у середу, 23-го лютого, про те, що він планує вивести деяку кількість своїх військ цього року, а потім розгляне можливість послідовного щорічного виводу своїх військ з Камбоджі. Як і раніше, так і тепер в'єтнам настоює на тому, що окупація Камбоджі не закінчиться, поки Китай не припинить загрозувати в'єтнамів та поки не припиниться повністю всяка допомога актив'єтнамським камбоджийським повстанцям.

ОФІЦІЙНИЙ РЕЧНИК ЕЛЬ САЛЬВАДОРУ повідомив, що урядові війська у середу, 23-го лютого, прорвали облогу партизанам міста Сучіто, яка тривала 13 днів, але він одночасно повідомив, що партизани загрожують іншим двом містам на півночі країни, де знаходяться греблі електростанцій, які постачають електроенергію столиці та іншим містам.

В ОН ЗСА ОБВИНУВАЛИ ЛІВІЮ

Нью Йорк, Н.Й. — Американська делегація в ОН обвинуватила Лівію у змові збити прем'єр-міністра суїдської країни і декількох послів ЗСА та в усерзостаному вимушуванні у справі західної півкулі.

Амбасадор ЗСА Джейн Киркпатрик також заявила Раді Безпеки, у склад якої входять 15 країн і яка була скликана на вимогу Лівії, що недавній вплив літаків „Німіц” у міжнародній воді поблизу Лівії та використання чотирьох американських літаків типу Авакс в Єгипті можливо відстрашили Лівію від нападу на Судан.

В іншому випадку президент Єгипту Госні Мубарак заявив у вікторок, 22-го лютого, що єгипетські винищувачі піднялися в повітря, щоб перехопити лівійські літаки, які порушили повітряний простір Єгипту.

Мубарак, який був один день в Судані на переговорах з президентом Судану Гаафаром Німеїрі, не ска-

зав, коли стався цей випадок. Але ясно, що він належав до загальної картини конфронтації, яка викликала минулого тижня кризу між Суданом і Лівією, що змусило президента Роналда Регена послати чотири літаки з розвідувальною апаратурою до Єгипту, а також військові кораблі ближче до берегів Лівії.

„Два лівійські літаки порушили наш кордон в районі Куфрі, і ми послали наші винищувачі, щоб перехопити їх”, — сказав Мубарак. „Ми звернулися телефонічно до Лівії, щоб припинити такі дії. Вони не повторилися”.

Державний секретар Джордж Шульц сказав у неділю, 20-го лютого, що лівійський галас і підбурювання до провокацій стихли, а тому Пентагон повідомив, що корабель „Німіц” повернувся до нормального плавання у водах поблизу Ливану, а літаки типу Авакс також покинуть Єгипет.

Два урядовці ЕПА зрезигнували на вимогу Білого Дому

Вашінгтон. — Генеральний інспектор і головний адміністратор Агенції охорони довкілля (ЕПА) внесли свої резигнації на домагання Білого Дому.

Інспектор Меттью Н. Ноуік і адміністратор Джан П. Гортон, були під обстрілом критиків в Конгресі. Ім закидали „легковажність” та „завищені зловживання в праці агенції”. Кілька тижнів тому, кілька інших членів агенції були примушені уступити зі своїх становищ. Між закидами проти цілого управління ЕПА були між іншими, твердження, що 53 мільйони доларів з т.зв. суперфонду в сумі 1,6 бильйона дол., „були правдоподібно використані на інші цілі, а не на очищення довкілля від отруйних речовин”.

Конгресмен Джеймс Шер, демократ з Нью Йорку,

заявив, що „чистка” може також заторкнути директори агенції, Енн Бирфорд, яка втішася довір'ям Президента. Проти адміністрації і керівництва Е. Бирфорд виступила Ріта М. Лавель, її колишня заступниця, яку усунуло на домагання Білого Дому. Вона добровільно появилась перед конгесовою комісією і гостро критикувала Е. Бирфорд, яка перед виходом заміж в тих днях була знана як Енн Горсич. Назагал члени конгесової комісії є невдоволені настановою ЕПА у відношенні до великих індустриальних підприємств, які в першій мірі є відповідальними за зачещення довкілля токсинами, а завданням ЕПА є саме регулювати і запобігати шкідливим наслідкам т.зв. побічних продуктів великих індустриальних підприємств.

В Америці

СПІР ЗА ПІДВИШКУ платень для поліціантів і пожежників у містечку Коламбус, Огайо, триває. Майже 90 відсотків поліціантів і пожежників є схильні нелегальним страйком примусити міську управу змінити свою дотеперішню поставу щодо підвищення. Із 120 поліціантів які мали вийти на службу у першій турі, 117 потелефонували що вони хворі. Це саме зробили і пожежники. Коламбус має 1,200 поліціантів і 800 пожежників, які отримують 20,000 доларів платні кожний у річному відношенні.

РЕЧНИКИ ПЕНТАГОНУ думають, що совєти значно пошкодили американського розвідного сателіта, який, кружляючи довкола землі, перебував якраз тоді над територією Советського Союзу. Речник Пентагону відмовився від коментарів у цій справі з огляду на засекреченість місії згаданого сателіта.

ПРОПОЗИЦІЮ СПЕЦІАЛЬНОЇ комісії для розгляду програми соціального забезпечення, щоб піднести у 2000 році вік пенсіонерів з 65 до 68, підкомісія Палати Репрезентантів покищо відклала з огляду на непопулярність цієї справи і численних протестів законодавців. Натомість підкомісія проголосувала за піднесення вкладок до програми, зменшення спеціальних додатків, здержанням до половини цього року вирівнювання життєвого рівня і дозволом на затягнення позичок з інших джерел.

ТЕПЕРІШНІЙ ПОСАДНИК Чикаго Джейм М. Бірн визнала публічно свою поразку і телефонічно привітала негритянського кандидата на посади кандидата того міста конгресмена Геролда Вашингтона з перемогою у передвиборах Демократичної партії. Г. Вашингтон тепер змагається у виборах, які відбудуться 12-го квітня ц.р., проти республіканського кандидата. Вашингтон витратив на передвиборчу кампанію тільки 200,000 доларів і отримав 419,226 виборчих голосів. Дж. Бірн, як інформують засоби масової інформації, витратила біля 10 мільйонів доларів і здобула 386,456 голосів. Третій кандидат, Річард Дейлі, який, як кажуть політичні спостерігачі, значно пошкодив Бірн у передвиборах, не здобув сподіваної підтримки населення і опинився на третьому місці у передвиборах. Кореспонденти відмічують, що цього разу 84 відсотки чорних виборців віддали свої голоси для Г. Вашингтона. У минулих передвиборах тільки 40 відсотків негритянських виборців голосували.

ВІЛІЯМ КЛАРК, дорадник Президента у справах крайової безпеки, пробував відійти від політики і носився з думкою зрезигнувати зі свого становища. Від цього відмовив його президент Роналд Реген і В. Кларк погодився залишитися в складі Уряду ще на один рік, правдоподібно аж до нових президентських виборів, які, як відомо, відбудуться в листопаді 1984 року. Політичні спостерігачі кажуть, що ім тепер стало ясно чому В. Кларк має бильшій як досі уповноваження у справах закордонної політики і сильніший голос у Білому Домі.

ШУЛЬЦ ОБОРОНЯЄ КОНЦЕПЦІЮ РЕГЕНА

Вашінгтон. — Державного секретаря Джорджа Шульца огорнув скептицизм у середу, 23-го лютого, коли він повідомив про пляни Адміністрації видати 85 мільйонів доларів у наступних двох роках для здійснення проекту президента Роналда Регена відносно розвитку демократії в різних частинах світу.

Декілька членів підкомісії Конгресу, особливо підкомісії закордонних справ і підкомісії міжнародних організацій, висловили свої сумніви відносно здійсності та доцільності для ЗСА старатися вишколювати демократичних лідерів, сприяти ростові демократичних установ таких як профспілки, політичні партії, розповсюдження інформації, розвиток промисловості і науки в країнах, де демократія не існує.

„Чим глибше ми вникаємо в ці справи, тим більше це нервує мене”, — заявив Джосел Причард, республіканець з Вашингтону. Він сказав, що бильшість арабських, африканських та азійських країн можуть сприйняти цей проект, як дестабілізуючий фактор, який принесе зло”.

Д. Шульц, який зробив довшу заяву з похвалою даного проекту як „крайне необхідного для нашої безпеки”, відповів Причардові: „А ви не нервуетесь з уваги на демократію, хай вас не нервує, як її світло піднімається там”.

Член Конгресу демократ із Флориди Данте Фассел



Джордж Шульц

сказав, що ідея програми є в основному „здоровою”, але він незадоволений тим, що не буде керувати агентством інформації ЗСА, а не Державний департамент.

Проект розвитку демократії в світі був проголошений президентом Регеном у Лондоні в червні минулого року, як програма ідеологічного змагання з комунізмом.

Шульц повідомив, що Адміністрація планує видати 20 мільйонів доларів у цьому фінансовому році та 65 мільйонів у наступному. „Якщо ми надіємося освітнити світ таким, як ми бажали бачити його: з миром, волею, економічним поступом, то демократію треба розвивати і поширювати”, — сказав Шульц. „Демократія є життєнеобхідною, навіть революційною силою. Вона існує як вираз основного стремління людини до волі”.

З ПОЖОВКЛИХ ЛИСТІВ ВЕЛИКИЙ ГОЛОД НА СТОРИНКАХ „СВОБОДИ”

„Свобода”, Понеділок 11-го липня 1932 року ГОЛОДНІ БУНТИ НА УКРАЇНІ

„Вечер” (Прага) з 14 червня ц.р. подас відомості про голод на Україні, голодові заворушення в Білій Церкві, де запалено і розграбовано військовий склад їжі, та в Тирасполі, де розграбовано фабрику консерв. Через голод їдять собак, котів, а хліб з висівом з рідкістю. Селяни кидують села й тікають до міст. Херсонщина втратила половину сільського населення. Скарги місцевих комісарів і відділів ГПУ, що вони їх подали Совнаркомом, лишаються без відповідей.

НЕДОСІВ НА УКРАЇНІ

„Ческе Слово” (Прага) з 11 червня ц.р. містить коротку замітку під заголовком: „В урожайний Україні 400,000 гектарів не засіяно”. Москва, 10 червня. Україна, колишня житниця цілого світа, стала землею голодуючих селян, що масами пересуваються по всій країні, шукаючи заробітку та хліба. В багатьох місцях зійшло зерно, призначене на засів, і 400,000 гектарів лишається не засіяними напередср плану більшого засіву.

„Свобода”, п'ятниця 15-го липня 1932 року

СТАЛІН ПРИЗНАВ ТЯЖКЕ СТАНОВИЩЕ УКРАЇНСЬКОГО ХЛІБОРОБСТВА

(Післав своїх найближчих напелчників рятувати ситуацію)

Москва (СССР). — Сталін після на Україну найближчих своїх помічників: прем'єра міністрів Молотова та бувшого генерального секретаря комуністичної партії на Україні Кагановича. Обидва вони мають великі уповноваження на переведення потрібних змін в органах комуністичної влади на Україні. Це сталося в наслідок обслідкування становища на Україні спеціальною комуністичною партійною комісією, яка виявила дуже невідпавне становище на Україні особливо в царині хліборобства. Сьогорічні засівні піль значно менші від засівів попереднього року, а тим більше вони багато відстали від пільних п'ятилітків. Вважають, що це сталося в наслідок саботажу українського селянства, яке не хоче засівати збіжжя, як того бажав комуністична партія.

Селянство було почало весняні засівні, але перевело їх хаотично й непланово. Тому годі сподіватися тепер збору збіжжя в належній кількості, але навпаки вже стало ясно, що жиння цього року багато не допишуть. Комуністична конференція, що тепер відбувається в Харкові, також звернула увагу на невідпавне становище українського хліборобства й рішила перевести великі зміни серед локальних урядників комуністичної влади. — Ред. Ця новинка є підтвердженням уже з Москви, що на Україні катастрофальне становище з харчами й що там панує голод, який чим далі, тим стає гіршим.

ПРОТОКОЛ

30-ОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКА ВІДБУЛАСЯ В ДНЯХ ВІД 24-ГО ДО 28-ГО ТРАВНЯ 1982 РОКУ У РОЧЕСТЕРІ, Н. Й. У ГОЛІДЕЙ ІНН — ДЖЕНЕСІ ПЛЯЗА.

(13)

Д-р М. Куропась подав до відома, що дочка делегатки Стефанії Лісович (395) важко хвора і мати від'їхала, щоб бути біля дочки. Він попросив Владика Марка провести молитву за її здоров'я. Всі присутні під проводом Владика Марка відмовили молитву в намірній Тересі Лісович.

Саме в тому часі захворів делегат 90-го Відділу Іван Височанський, якого зразу забрали до госпіталю. Отець протопревістер Степан Біляк провів молитву в намірній захворілому делегаті.

Микола Бобченко, голова Вибірчої Комісії, зарядив голосування.

ЧЕТВЕР, 27-го травня 1982 р.
РАННЯ СЕСІЯ — год. 9.15 рано

Володимир Бойд Борискевич, заступник президента Конвенції, відкрив сесію і попросив до слова головного президента д-ра Івана Фліса.

Д-р І. Фліс подав до відома, що Іван Височанський, делегат 90-го Відділу, помер у наслідок серцевої атаки. Попросив присутніх, щоб разом з Владикою Марком відмовили молитву за спокій його душі.

Д-р Роман Оленицький (19) заявив, що кожний день нарад Конвенції повинен починатися молитвою. Ведучий нарадами Конвенції В. Бойд-Борискевич попросив пастора О. Гарбузюка провести молитву.

Пастор О. Гарбузюк: „Помолимося! В ім'я Отця і Сина і Святого Духа. Звертаємося до Тебе, Владико наш і Боже наш, і дякуємо Тобі за Твою любов до нас. Дякуємо Тобі за те, що ми діти Твої, дякуємо Тобі за Господа нашого і Спасителя Ісуса Христа. І тепер, ми звертаємося до Тебе і просимо Тебе, щоб Ти сподобив нас благословення Твоїм і під час цієї сесії 30-ї Конвенції Українського Народного Союзу. Ми благословимо Тебе: пошли Ти в наші серця спокій, пошли Ти в наші душі любов і пошли Ти для нас усіх єдиність і Твоє благословення. Ми молимо Тебе, Владико наш і Боже наш, в ім'я Ісуса Христа. В ім'я Отця і Сина і Святого Духа - Амінь!“. Проф. Іван Гвозда передав привіт Конвенції від Світової Федерації Організацій Оборони Лемківщини.

10. ЗВІДОМЛЕННЯ СТАТУТОВОЇ КОМІСІЇ

В. Бойд Борискевич, ведучий Конвенцією, попросив до слова голову Статуткової Комісії д-ра Юрія Оришкевича, щоб він дав звіт з праці Комісії.

Д-р Юрій Оришкевич, голова Статуткової Комісії, подав склад Статуткової Комісії, а то: Юрій Оришкевич - голова, д-р Василь Палідвор - заступник голови, Стефанія Геврик - українськомовна секретарка, Андрій Кейбіда - англійськомовний секретар, мгр Іван Скочильс - член.

Він відчитав запропоновані зміни статуту, які після вичерпної дискусії прийнято голосами більше як 2/3 числа делегатів.

ЗМІНИ СТАТУТУ

Текст поданий великими буквами вказує на зміни.

Вибір і повідомлення.

Параграф 1: Коли Головний Екзекутивний Комітет проголосить Звичайну Конвенцію, кожний Відділ має впровадити шістьдесят днів від проголошення на звичайних зборах вибрати делегатів і їх заступників, до яких дотичний Відділ управління, як тут зазначено.

Найменування повинні відбутися зі залі і всі кандидати повинні бути представлені членам перед голосуванням. Кандидат чи кандидатка, які одержали найбільшу кількість голосів, повинні бути обрані на делегатів.

ЗАСТУПНИКИ ДЕЛЕГАТІВ ПОВИННІ БУТИ ОБРАНІ ОКРЕМИМ ГОЛОСУВАННЯМ В ТАКИЙ САМИЙ СПОСІБ.

Кожна однакова кількість голосів щодо заступників повинна бути розв'язана негайно ще одним голосуванням над відносними кандидатами. Кожний член має право на один голос на всіх делегатів і ЗАСТУПНИКІВ, до яких Відділ є управління. Голосування в заступстві непрямого члена не дозволене (проксі).

Параграф 25: Вислестити текст про головного організатора з датою важності від 1-го липня 1986 року.

Параграф 41: Вислестити теперішній текст цього параграфа і на це місце вставити:

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ МАЄ ПРАВО ПРИЙМАТИ НАЧАЛЬНИЙ ОРГАНІЗАТОРА, ВИЗНАЧАВАТИ ЙОГО ОБОВ'ЯЗКИ І СУМУ ЙОГО ПЛАТНІ.

Цей новий текст параграфа увійде в силу з днем 1-го липня 1986 року.

Головні мужі довір'я й Головний Екзекутивний Комітет. Йх склад, засідання.

Параграф 46: Вислестити текст про головного організатора з датою важності від 1-го липня 1986 року. Цей параграф після зміни звучить:

Головний президент, заступник головного президента, головний директор для Канади, заступник головного президента, головний секретар і головний касир, правильно вибрані, мають бути головними мужами довір'я Союзу й мають становити Головний Екзекутивний Комітет.

Головні мужі довір'я й Головний Екзекутивний Комітет Права й обов'язки.

Параграф 47: Вони можуть наймати, призначувати або іменувати всяких службовців, помічників, посередників, адвокатів, репрезентантів або організаторів, які можуть бути потрібні для відповідного ведення справ Союзу, і визначити суму їх нагород, умов праці чи зайняти. За схваленням Союзного актуарія, вони можуть ухвалити сплату вкладок чи належностей на будь-який рід грамоти, виданої Союзом, чи уповноважувати виплату дивіденд або розпо-

ділу надвишки членам. Вони повинні встановити висоту відсотків від позичок на грамоти, НЕ ВИЩЕ, ЯК 8 ВІДСОТКІВ РІЧНО, ПЛАЧЕНИХ ЗГОРИ.

Братський Фонд.

Додати

Параграф 52 (г) ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ МАЄ ПЕРЕНЕСТИ ДО БРАТСЬКОГО ФОНДУ ВСІ СУМИ НЕВИБРАНИХ ПОСМЕРТНИХ ВИПЛАТ, СУМ ВИВІЗУВАННЯ ЗА ДОЗРІЛІ ГРАМОТИ ТА ЧЕКІВ ДИВІДЕНДІ, ВЛАСНИКІВ ЯКИХ, УПРАВНЕНИХ ДО ІХ ВИПЛАТ, НЕ МОЖНА БУЛО ВІДШУКАТИ ВПРОДОВЖ 6/4 РОКУ ВІД ДАТИ СМЕРТІ ЧЛЕНА, ДАТИ ДОЗРІВАННЯ ГРАМОТИ ЧИ ДАТИ ВИДАЧІ ЧЕКА. ЦІ ФОНДИ МАЮТЬ БУТИ ВЖИТІ НА ВИПЛАТИ СТИПЕНДІЙ І НА ІНШІ БРАТСЬКІ АКТИВНОСТІ.

Максимальна сума забезпечення.

Параграф 58:

СОЮЗ НЕ СМІЄ ВИДАВАТИ НА ЖИТТЯ БУДЬ-ЯКОГО ЧЛЕНА ЗАБЕЗПЕЧЕНУ ГРАМОТУ, АБО ГРАМОТИ, НОМІНАЛЬНА ВАРТІСТЬ ЯКОЇ, ЧИ ЯКИХ, ПЕРЕСТУПИЛА Б СУМИ, ВСТАНОВЛЕНІ ГОЛОВНИМ ЕКЗЕКУТИВНИМ КОМІТЕТОМ ДЛЯ ДАНИХ ВІКОВИХ ГРУП, ЗГІДНО З РЕКОМЕНДАЦІЄЮ АКТУАРІЯ, ХІБА ЩО ЯКАНЕБУДЬ ТАКА НАДВИШКА, АБО ЗВ'ЯЗАНІ З НЕЮ РИСК БУДУТЬ РЕАСЕКУРОВАНИ В ЯКІЙСЬ АВТОРИЗОВАНІЙ ЖИТТЄВОЗАБЕЗПЕЧЕНІЙ КОМПАНІЇ.

Кляси спадкоємців.

Параграф 68 (а)

Відділ Союзу, із застереженням, що виплачена йому сума є обмежена до повернення витрат, зроблених на користь такого члена у зв'язку з його останньою недугою, на його похорон та на закупку і поставлення пам'ятника на його гробі. Сума, виплачена на ту ціль Відділом, не може переїти 1,000 доларів на всі такі витрати. Кожна сума, так заплачена, не повинна перевищувати суми, яка мала б бути законно виплачена на такі цілі згідно з будь-яким зобов'язуючим законом, якщо такі обмеження є менші, ніж зазначена вгорі сума.

ВИСЛІДИ ПРАВИБОРІВ:

В. Бойд-Борискевич, заступник президента Конвенції, попросив до слова голову Вибірчої Комісії Миколу Бобечку, який передав слово англійськомовній секретарці Марії Беднарчик, щоб вона дала звіт з вислідів передвиборчого голосування.

Головний президент	голосів
Іван О. Фліс	261
Йосиф Лисогір	167

Заступник головного президента	голосів
Мирон Куропась	263
Богдан Футей	91
Іван Гвозда	45
Володимир Бойд-Борискевич	23

Головний директор для Канади	голосів
Сен. Павло Юзик	279
о. Мирон Стасів	109
Гльорія Пашен	10

Заступниця головного президента	голосів
Гльорія Пашен	203
Марія Душник	189
о. Мирон Стасів	7
Володимир Сохан	5

Головний секретар	голосів
Володимир Сохан	368
Степан Гавриш	6

Головний касир	голосів
Уляна Дячук	365
Степан Гавриш	5
Володимир Сохан	4

Головний організатор	голосів
Степан Гавриш	203
Василь Оріховський	185

Головні контролери	голосів
Нестор Оленицький	258
Анатолій Дорошенко	212
Іван Геврик	210
о. Степан Біляк	193
Богдан Гнатюк	190
Іван Винник	138
Іван Телюк	128
о. Іван Ващук	115
Іван Скальчук	106
Богдан Футей	94
Кирило Безкровайний	65
Василь Ліщинський	62
Петро Гадек	54
Володимир Бойд-Борискевич	52
Володимир Корчинський	9
Василь Папіж	7
Текля Мороз	6
Іван Гвозда	5

Головні радні	голосів
Гелен Олек	230
Тарас Шмагала	228
Андрій Джула	221

Іван Одежинський	185
Володимир Квас	184
Володимир Гавриляк	177
Евген Іванців	164
Андрій Кейбіда	163
Текля Мороз	159
Василь Пастушок	159
Анна Гарас	152
Василь Дідюк	138
Аскольд Лозинський	135
Тарас Максимович	134
Петро Дяків	128
Микола Хоманчук	127
Михайло Ольшанський	122
Михайло Сорока	120
Роман Прилихан	116
Роман Куропась	113
Михайло Снігурович	107
Василь Шарван	107
Іван Скочильс	100
Володимир Корчинський	97
Роман Крупка	94
Евген Репета	91
Осип Винницький	89
Іван Гвозда	88
о. Тарас Чубенко	76
Мирон Сірий	74
Роман Татарський	66
Володимир Гетьманський	63
Іван Хомко	59
Едвін Білдінь	51
Тимко Бутрей	48
Осипа Олінкевич	48
Петро Тарнавський	43
Августин Рудник	42
Михайло Карачевський	41
Нестор Оленицький	38
Іван Книгницький	34
Семен Левницький	34
Іван Пригода	31
Гльорія Пашен	24
Левницький	23
Василь Лучків	21
Павло Шевчук	21
Василь Папіж	19
Роман Тарнавський	18
Лев Блонарович	12
Лучків	9
Ясінський	9
Б. Ясінський	8
Іван Геврик	5
Микола Шпитко	5

Звіт про висліди правиборів українською мовою здав секретар Вибірчої Комісії Степан Чума.

Голова Вибірчої Комісії ще раз відчитав висліди правиборів, запитуючи кожного кандидата, чи він (вона) приймає кандидатуру на даний пост. Тому, що на кожний пост можуть кандидувати, згідно з постановами статуту, не більше, як три кандидати, він запитував кандидатів тільки до того часу, коли на дані пости прийняли номінації не більше, як по три кандидати.

Вкінці цієї процедури він проголосив, що на пости головного секретаря та головного касира залишилися тільки по одному кандидату, у висліді чого Володимир Сохан став вибраним головним секретарем та Уляна Дячук стала вибрана головним касиром. Делегати прийняли це повідомлення оплесками, потверджуючи цим їхній вибір через аклямацію.

В. Бойд-Борискевич, який вів поплудневу сесію, попросив до слова Василя Оріховського, головного організатора, щоб він вшанував чемпіонів міжконвенційного часу, тобто тих, які в тому часі приїжджали кожного року 10 або більше членів.

Василь Оріховський відзначив наступних союзовців: Тарас Сливинський (59), д-р Атанас Слюсарчук (174), Степан Іванницький (276), Іван Малко (320), Михайло Турко (63), Микола Хоманчук (5), Маргарета Гентош (305), Христина Фуґа (269), Марія Гаврас (127), Стела Расн (171), Олександра Дольницька (434), Гелен Олек (22), Марія Душник (293).

В наступному він нагородив почесними плякетами тих, які в міжконвенційному часі — кожного року приїжджали 25 або більше членів, а то: Михайло Семків (379), Роман Татарський (94), Володимир Гавриляк (316).

Також він відзначив тих секретарів, які в тому часі приїжджали по 50 або більше членів, а то: Михайло Кігичак (240), суддя Бернард Корчинський (421), Квітка Стецюк (25), а мгр Іван Геврик одержав почесну плякету за те, що на протязі одного року приїжджав понад 100 членів.

В. Бойд-Борискевич попросив до слова почесного члена Головного Уряду УНСОЮЗУ д-ра Ярослава Падоху, який сказав, що його просив відомий всім науковець, який тісно співпрацює з УНСОЮЗОМ, проф. Володимир Кубійович, голова Наукового Товариства ім. Шевченка в Європі, творець і головний редактор Енциклопедії Українознавства, щоб від нього привітати Конвенцію. Д-р Я. Падох, який є головою Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці, такон привітав Конвенцію від цього Товариства. Сказав, що декілька альманахів на пошану Тараса Шевченка й Івана Франка редагував з рамени УНСОЮЗУ, чи радше „Свободи“, ред. Антін Драган на спілку з науковцями з НТША. Проф. В. Кубійович з рамени Товариства НТШ склав двотомову Енциклопедію Українознавства (двотомову), яку видано виключно коштом УНСОЮЗУ. Д-р Я. Падох у наступному поінформував коротко про історію постанови НТШ і його заслуги для українського народу та його науки. Д-р Падох підкреслював потребу затвердження мільйонної Культурної Фондації і заявив, що коли це станеться, то НТША буде радо співпрацювати далі з УНСОЮЗОМ.

Зевон Снялик, головний редактор „Свободи“, відчитав тексти привітальних телеграм, які вислано до Блаженнішого Патріярха Йосифа Сліпого і до Блаженнішого Митрополита Мстислава.

До Блаженнішого Патріярха Йосифа: „Ваша Святосте! Чотириста двадцять п'ять делегатів, двадцять шість головних урядовців і сім почесних членів, зібраних у готелі Дженесі Пляза — Голідей Інн у Роเชสเตอร์і, Н. Й., на 30-й Звичайній Конвенції Українського Народного Союзу у 89-ому році існування цієї першої найбільшої і найстаршої української організації у вільному світі, дякують за благословення та висловлюють Вашому Блаженству найщиріші побажання з нагоди Вашого 90-ліття, запевняючи синівської любові та підтримку Ваших старань для офіційного визнання Помісної Української Католицької Церкви Патріярхатом.“

До Блаженнішого Митрополита Мстислава: „Ваша Святосте! Чотириста двадцять п'ять делегатів, двадцять шість головних урядовців і сім почесних членів, зібраних у готелі Дженесі Пляза — Голідей Інн у Роเชสเตอร์і, Н. Й., на 30-й Звичайній Конвенції Українського Народного Союзу у 89-ому році існування цієї першої найбільшої і найстаршої української організації у вільному світі, дякують за благословення та висловлюють Вашому Блаженству найщиріші побажання з нагоди Вашого 90-ліття, запевняючи синівської любові та підтримку Ваших старань для офіційного визнання Помісної Української Католицької Церкви Патріярхатом.“

го Союзу у 89-ому році існування цієї першої найбільшої найстаршої української організації у вільному світі, дякують за благословення та висловлюють Вашому Блаженству найщиріші побажання з нагоди 84-ліття з Вашого народження і 40-ліття хіротонії, складають Вам найщиріші побажання Многих Літ і, вповні оцінюючи Вашу працю в духовно-релігійній і громадській діяльності, висловлюють повну підтримку всіх Ваших задумів.“

П'ЯТНИЦЯ, 28-го травня 1982 р.
РАННЯ СЕСІЯ — год. 8.45 рано

Леонід Філь, президент Конвенції, відкрив сесію і попросив о. Івана Ващука провести молитву.

Після короткої молитви, Л. Філь попросив заступника президента Конвенції, д-ра Нестора Оленицького, провести сесію.

Д-р Нестор Оленицький, вітаючи привітних підкреслив, що сьогоднішній день дуже знаменний, бо Конвенцію відвідає і висловить привіт заступник президента ЗСА, Джордж Буш. Сказав, що у зв'язку з його відвідинами є видані деякі дуже важливі зарядження, яких мусять придержуватися делегати Конвенції. Він зreferував ці зарядження.

Попросив, щоб делегати одноголосно схвалили, що не треба читати скороту протоколу з попереднього дня нарад. Цю пропозицію делегати прийняли одноголосно.

Опісля він попросив до привіту представника Українського Вільного Університету, проф. Петра Гою.

Проф. Петро Гой привітав Конвенцію від імені ректора і Сенату Українського Вільного Університету, а зокрема від імені десятків студентів, які, завдяки допомозі УНСОЮЗУ, мають змогу брати участь у викладах Українського Вільного Університету. В наступному подав коротко історію постанови Українського Вільного Університету. Сказав щиро подяку всім жертводавцям-союзівцям за їхні пожертви на УВУ, як теж усім тим, які доклали своїх зусиль, щоб удержати і розбудувати Український Вільний Університет.

Михайло Луція, заступник голови Світового Об'єднання Гуцулів, відчитав привіт від Об'єднання.

Д-р Нестор Оленицький, ведучий нарадами, попросив В. Оріховського, щоб він передав далі нагороду.

Василь Оріховський висловив привіт тих секретарів, які в часі Конвенції передали аплікації нових членів.

В наступному він вручив плякети головам Округ, а то: Філадельфійської Округи — Петрові Тарнавському, Округи Вилкс-Бері — Романові Дякову, Нігарської — Богданові Долішному, Балтиморської — Богданові Ясінському, Західної Канади — мгрів Іванові Геврикові. Плякети також одержали: Текля Мороз (465), Йосиф Чабан (242) і Іван Петрунчик (78).

Ведучий нарадами, д-р Н. Оленицький, висловив делегатам процедуру голосування на машинах. Після цього він попросив до слова головного президента д-ра І. Фліса, щоб він висловив делегатам справу злуки УНСОЮЗУ з УБСОЮЗОМ.

12. СПРАВА ЗЛУКИ УНС І УБС

Д-р Іван Фліс на вступі підкреслив, що для нього є великою честю пропонувати зборів Конвенції злуку двох найбільших Союзів, Українського Народного Союзу і Українського Братського Союзу, колишнього Українського Робітничого Союзу. В наступному сказав: Ніхто не вимагає від делегатів, щоб сьогоднішнього дня вони рішили про злуку. Прохання до делегатів є, щоб Конвенція уповажлила Екзекутив і Головний Уряд УНСОЮЗУ робити всі заходи для переведення такої злуки на протязі чотирьох років, тобто до наступної Конвенції, або навіть скоріше, коли Головні Уряди УНСОЮЗУ і УБСОЮЗУ вважатимуть, що потреба такої злуки є конечна перед впливом календі, тобто повних чотирьох років. Питання злуки обох Союзів він докладно з'ясував у своєму друкованому звіті, що появився у книжці звітів. Усі напевно знають, де УБСОЮЗ має свій гарний будинок і коли б прийшло до злуки, то його треба б продати і Канцелярію УБСОЮЗУ перенести до УНСОЮЗУ в Джерзі Сіті, чи туди, де була б Головна Канцелярія. УБСОЮЗ нараховує 23,000 членів, що становить менш-більш одну четвертину членства УНСОЮЗУ. Їхнє майно є теж менш-більш в тому самому відношенні. УБСОЮЗ нараховує біля 270 Відділів, а УНСОЮЗ біля 450. Ці цифри є подані згідно зі звітом із 1980 року. Головний Уряд і Екзекутива УБСОЮЗУ складається з 25 осіб. Структура Головного Уряду УБСОЮЗУ є дуже схожа до УНСОЮЗУ. Майно УБСОЮЗУ виносить біля 10,500,000 доларів. 39 відсотків свого майна він має ульокано в моргеджах для членів та українських установ. Їхня оселя „Верховина“ має вартість, згідно з книжковим записом, біля 550,000 доларів, а їхній будинок у Скрентоні, де приміщується Головна Канцелярія УБСОЮЗУ, має книжкову вартість біля 166,000 доларів, але дійсна його вартість, на думку головного президента, багато більша. В наступному, він перевів аналіз користей, які дала б злука обох Союзів. Найперше, був би тільки один Головний Уряд, а не два. Склад уряду був би у пропорційному відношенні. Уряд УБСОЮЗУ хоче, щоб його добре ім'я і назва його офіційного органу „Народна Воля“ залишилися й надалі, а їхній вклад праці, який вони дали для української громади від 1910 року, не пропав на марно. Коли б обидва Союзи злучилися, то це не означало б, щоб УНСОЮЗ перебрав УБСОЮЗ, бо УБСОЮЗ може існувати й далі так, як існує під цю пору, але відомим є, що малим братським союзом не є легко з огляду на дуже велику комерційну конкуренцію. Великому з'єднанню Союзів буде також багато легше боротися проти дискримінуючої постави стейтсвох забезпечених властей. Для цього треба найняти адвокатів, які зайнялися б цими справами. УБСОЮЗ має того самого актуарія, що має УНСОЮЗ, і коли б оба Союзи получилися, такий з'єднаний Союз був би найбільшим і найсильнішим клієнтом тієї фірми. УБСОЮЗ має підстави до того, щоб боятися злуки. Але УБСОЮЗ має довір'я до теперішнього уряду УНСОЮЗУ, бо знає, що УНСОЮЗ не хоче його перебрати і не хоче скасувати назви теперішнього Українського Братського Союзу, але включити його в історію УНСОЮЗУ, який, після злуки, називався б Українським Народним Братським Союзом. На цю назву тентативно погодилися обидва Союзи. Тентативно тому, що все, що говориться на цій Конвенції і говоритиметься на протязі наступних чотирьох років, є тентативне.

Екзекутива УНС не очікує вже тепер остаточного рішення делегатів відносно злуки і не хоче від них повноважень переводити злуку в життя, бо обидва Союзи ще не є готові до такої злуки. Є ще багато справ, які треба наладити перед тим, поки злука буде переведена в життя. На рішення делегатів у цій справі чекає УНСОЮЗ за чотири роки від сьогоднішнього дня, а може навіть скоріше, тоді, коли Головний Уряд рі

Греба, щоб тепер на цій Конвенції делегати заявили, чи вони є за злукою і годяться на те, щоб Екзекутива продовжувала переговори з УБСоюзом в тому напрямі. Це голосування повинно бути переведене на машини, разом з голосуванням на членів Головного Уряду. Попросив, щоб хтось з делегатів поставив внесок, щоб справу злуки обох Союзів включити до голосування на машинах. При цьому попросив, щоб над цією справою не завадало доводо дискутувати.

Відчитав текст резолюції в тій справі в англійській мові, копія якої буде поміщена в тій кімнаті, де відбуватиметься голосування.

В наступному попросив, щоб Конвенція голосуванням дала повноваження Екзекутиві продовжувати з УБСоюзом переговори в справі злуки, щоб могла прийти до делегатів з тією справою на наступну Конвенцію, або спеціально скликану для цієї справи надзвичайну Конвенцію. При цьому зазначив, що спеціальна Конвенція буде дуже коштовна і не знати, чи УНСоюз і УБСоюз на неї погодяться.

Д-р Юліан Куле запропонував, щоб Конвенція голосуванням на машинах вирішила, чи УНСоюз повинен погасити з УБСоюзом, чи ні. Коли Конвенція займатиметься за злукою, тоді Екзекутива автоматично буде уповноважена вести в цій справі переговори. На його думку, не потрібно скликати спеціальної Конвенції, а теж не думає, що на переведення злуки потрібно аж чотири роки часу. Д-р Нестор Оленишський висловив процедуру злуки обох Союзів, яка є згідна з вимогами Нью-джерського стейт-ового закону. Коли делегати Конвенції заявлять за злукою, тоді Екзекутиві обох Союзів звалять 60 днів перед наступною Конвенцією контракт, який буде проголошений на сторінках офіційних обох Союзів, або розісланий листово до всіх членів обох Союзів.

Д-р М. Сигурович підтримав головного передсідника д-ра І. Фліса, щоб УНСоюз погасив з УБСоюзом.

Проф. Михайло Цяпка висловив декілька думок, якими повністю підтримав потребу злуки обох Союзів.

Не було висловлених голосів проти злуки обох Союзів, отож одностайно вирішено, щоб справу злуки обох Союзів включити до голосування на машинах.

11. ЗВІТ ФІНАНСОВОЇ КОМІСІЇ

Голова Фінансової Комісії інж. Іван Скіра попросив секретаря Комісії Володимира Літинського до звіту в українській мові. Глорія Пашен, англійська секретарка, подала цей самий звіт по-англійськи. Комісія запропонувала такі резолюції і рекомендації:

РЕЗОЛЮЦІЇ:

1. Комісії Просьба до розподілу на добродійні цілі призначити суму \$30,000
2. На Стипендійний Фонд призначити суму \$45,000
3. Дієту конвенційних делегатів встановити на \$100 денно і зворот коштів дорожні.

Ухвалено одностайно.

4. Винагороду секретарям Відділів за зібрані вкладки від членів у першому році встановити на 25% від зібраних вкладок, а за кожний наступний рік 11% від зібраних вкладок.

Ухвалено великою більшістю голосів — проти 3 голоси.

5. Платні головних ексекютивних урядовців:
 - Головний передсідник \$32,000 річно
 - і додаток на репрезентацію 1,500 річно
 - Заступники головного передсідника
 - і директор для Канади працюють безплатно
 - Головний секретар \$32,000 річно
 - Головний касир 32,000 річно
 - Головний організатор 30,000 річно

У випадку раптового зросту коштів прожитку всі платні головних ексекютивних урядовців може підвищити Головний Уряд у пропорції до коштів прожитку.

Дієти членів Головного Уряду в часі виїздів є такі самі, як делегатів на Конвенцію, але з обмеженням лише до таких виїздів, які не відбуваються у нормальних днях праці.

Запорука головного касира повинна вносити \$125,000, а інших ексекютивних урядовців не менше як \$25,000.

Ухвалено великою більшістю голосів.

6. Піднести передплату щоденника „Свобода” для членів УНС до \$15.00 річно, або \$1.25 місячно, починаючи з 1-им січня 1983.

Ухвалено великою більшістю голосів.

7. Кожний учасник Конвенції при одержанні чеку при виплаті діє передаток до каси УНСоюзу суму \$20.00 на потребу допомоги українцям у Польщі.

Ухвалено великою більшістю голосів.

РЕКОМЕНДАЦІЇ:

1. Приділити відповідні фонди для переорганізування планів забезпечення й Організаційного Відділу.

2. У зв'язку з переговорами про злуку Українського Народного Союзу з Українським Братським Союзом підготувати проект нового статуту, беручи до уваги заощаджування адміністративних витрат, коштів конвенцій і т.п.

3. Для встановлення і започаткування Фонду української культури рекомендується Головному Уряду приділити на ту ціль відповідні фонди.

П'ЯТНИЦЯ, 26-го травня 1982 р. ПОПОЛДНЕВА СЕСІЯ — год. 2.00.

Сесію відкрив передсідник Конвенції Леонід Філь і попросив д-ра Нестора Оленишського, щоб він проводив цю сесію.

СХВАЛЕННЯ БЮДЖЕТУ

Уляна Дячук, головний касир, зreferувала бюджет, який прийнято:

БЮДЖЕТ НА 1982 РІК:

Передбачено на 1982 р.

ПРИБУТКИ:

1. Членські вкладки:

Життєве забезпечення	\$2,885,000
Забезпечення від випадків	75,000
Фонд Братський	70,000
Разом — членські вкладки	\$3,030,000

2. Відсотки:

Відсотки для УНКорп. Дому УНС	\$ 325,000
Відсотки на 2,600,000	2,600,000
Відсотки на позички	250,000
Відсотки на позички	30,000
Відсотки на 15,000	15,000
Відсотки на 10,000	10,000
Разом — відсотки	\$3,230,000

3. Різні впливи:

Фонд Сирітський	\$ 6,000
Фонд Наглої Потреби	10,000
З продаж книжок	15,000
Амортизація і зиск з продаж інвестицій	12,000
Різні впливи	35,000
Разом — різні впливи	\$ 109,000

Свобода	\$1,111,200
Союзи	580,000

РАЗОМ — ПРИБУТКИ \$8,060,200

ВИДАТКИ:

1. Виплати грамот:

Виплати дозрілих винувальних грамот	\$ 900,000
Посмертні виплати	790,000
Виплати від випадків (АДД)	20,000
Подвійне забезпечення	10,000
Грошові звороти	500,000
Забезпечення батьків дітей	5,000
Відсотки від посмертних виплат	1,500
Разом — виплати грамот	\$2,226,500

Дивіденда	\$ 590,000
Фонд Сирітський	8,000
Вкладки за реаскурацію	14,000

2. Кошти адміністрації:

Платні:	
Головних урядовців	\$ 125,500
Працівників	395,000

Забезпечення:

Пенсійний Фонд	\$ 115,000
Хворобове	45,000
Відкаліцтва	14,000
Групове	12,000
Соц. і від безробіття	49,000
Разом — забезпечення	\$ 235,000

Канцелярські видатки:

Виготовлення дивідендових чеків	\$ 7,000
Друки і канцелярські прибори	37,000
Пошта	30,000
Телефон	20,000
Забезпечення	5,000
Загальні видатки	20,000
Відділові прибори	4,000
Винайм машин	16,000
Разом — канцелярські видатки	\$ 139,000

Різні видатки:

Канадські корпоративні видатки	\$ 5,000
Канадська Канцелярія	10,000
Актуарій та спеціальні дорадники	25,000
Заплата до забезпечених урядів	28,000
Кошти найнятого контролера	4,000
Виготовлення індексу „Свобода”	28,000
Разом — різні видатки	\$ 100,000

3. Організаційні видатки:

Організаційні винагороди	
Окружних Комітетів	\$ 3,000
Оголошення і друки	20,000
Модернізація матеріалів	15,000
Лік. оглядини нових членів і гол. лікар	5,000
Винагороди відділових організаторів	60,000
Винагороди обласних організаторів	65,000
Секретарська винагорода	325,000
Винагорода передсідників і касирів	2,500
Кошти подорожей обл. організаторів	25,000
Обласні засідання	10,000
Разом — орган. видатки	\$ 530,500

Кошти Конвенції	\$ 400,000
Кошти наряд Головного Уряду	10,000
Кошти Контрольної Комісії УНС	10,000

Фільм ч. 1 і 2 на українська версія	\$ 23,500
Кошти репрезентації і подорожей	35,000
Свобода — доплата за членів	648,000
Виплати друкарні	1,108,700
Виплати „Союзівки”	580,000
Кошти планування Дому Сеньйорів	15,000
Виплати Відділу Братської Діяльності	15,000
Разом	\$2,425,200

4. Дотації і допомоги:

Стипендійні	\$ 45,000
Дотації на спортові акції	9,000
Допомоги членам	25,000
Дотації організаціям	30,000
Дотації з Фонду Наглої Потреби	15,000
Комісії Гол. Уряду УНС	3,000
Разом — дотації і допомоги	\$ 127,000

5. Публікації:

УНС в Канаді	\$ 5,000
Голод 30-их років на Україні	30,000
Разом — публікації	\$ 35,000

6. Інвестиційні видатки:

Відсотки від закуплених бондів	\$ 25,000
Втрата при продаж бондів	120,000
Амортизація	40,000
Разом — інвестиційні видатки	\$ 185,000

РАЗОМ — ВСІ ВИДАТКИ \$7,555,700

Передбачені прибутки	\$8,060,200
Передбачені видатки	7,555,700
НАДВИШКА	\$ 504,500

ПРОМОВА ВІЦЕПРЕЗИДЕНТА ЗСА ДЖОРДЖА БУША

На Конвенцію прибув заступник президента Америки Джордж Буш. Його привітав головний передсідник УНС д-р І. Фліс, а представив його проф. Тарас Шмагала. Віцепрезидент Джордж Буш подякував головному передсідникові та зібраним членам Головного Уряду і делегатам за сердечне привітання, а зокрема головному радному проф. Тарасові Шмагалі за представлення, згадуючи довше знайомство та приязнь з ним. Після цього він вголосив промову:



It's been eight years since I spoke to the UNA. When I last spoke to this group, I was head of the Republican National Committee. This was during the Watergate era, you'll recall. This was not an especially great time to be titular head of the Republican Party.

America has been through a lot in those eight years. The end of Watergate and Vietnam. The hostage crisis. New historical ceilings in the inflation and prime interest rates: 13.3 per cent and 21.5 per cent, respectively. New Tax increases; new increases in federal spending. Last October, the national debt hit \$1 trillion.

In those eight years we signed agreements with the Soviet Union on arms limitations and human rights. Signed them in good faith, and lived up to our part of the bargain. As we practiced restraint in deploying new nuclear systems, the Soviet Union built and built and built a formidable military machine. Groups which were set up, meanwhile to monitor Soviet compliance with the Helsinki Accords, with the basic human rights they had promised, were imprisoned. This association is well aware of what happened. The United States protested, but Soviet prisons and mental wards are now full of those who dared to be conspicuous in the pursuit of liberty.

What else happened in those eight years? Cuban troops moved into Africa in force, where they remain as proxies of the Soviet Union. (They seem to have been almost totally forgotten by the press; and an effort, meanwhile, has even been launched through the offices of UNESCO to ensure that no free press survives in many of those countries.) Meanwhile, in Central America, the Cubans — abetted by their Soviet masters — have continued their efforts to destabilize and to create turmoil and targets of opportunity.

What else has happened? In the winter of 1979, the Soviet Union invaded Afghanistan. It troops have since killed thousands of Afghans: freedom fighters, women and children. They are using chemical weapons on civilians there, even as speeches are given in the Kremlin about the Soviet Union's desire for peace.

Last December 13, the darkness descended on Poland. Martial law was declared, thousands of Poles were imprisoned. Some were killed. Others were hosed, tear-gassed and fired at with rubber bullets. Solidarity went underground. What elementary freedom it has gained were lost. As I speak, Lech Walesa lingers in isolation and arrest.

Others who live under Soviet domination have suffered worse — and have suffered longer. Their names are well known to you.

Yuriy Shukhevych has spent almost all of his life in the gulag. His crime? Well, he committed no crime. He was imprisoned for being the son of Roman Shukhevych, the commander of the Ukrainian Insurgent Army which fought for independence during World War II. For not disowning his father who was executed by the Soviets, Yuriy was jailed after the war. He was released in 1958. And on the same day, he was rearrested, and sentenced to 10 more years in prison. When they released him in 1968, he was forbidden to live in Moscow. Once again, he was rearrested this time 1972. Five years in prison — five years in a „special-regime labor camp,” and five years in internal exile. He is now finishing his second five-year term. That he has survived is a testament to his courage and endurance, and to his indomitable Ukrainian spirit.

And what of Ivan Svitlychny, one of Ukraine's great writers? In 1973, he was arrested and tried for possessing forbidden Ukrainian writings. Which writings? His own. He was sentenced to seven years in strict-regime labor camps, followed by five years in internal exile. In 1979, he became a member of the Ukrainian Helsinki Monitoring Group. He is

now in the Altay region, near the Chinese-Mongolian border. he has suffered from jaundice, tuberculosis and a stroke resulting from mistreatment. What hospitals are available to him are poor, and not equipped to help him. Yet he, too, survives.

Or Mykola and Raisa Rudenko? They were members of the Ukrainian Helsinki watch group. Mykola was sentenced in 1977 to seven years in a strict-regime labor camp, followed by five years in internal exile. In 1981, Raisa was arrested and sentenced to three years of internal exile. Her crime? Trying to keep in touch with her husband and carrying on his work.

There are so many others who have been cast into the Orwellian nightmare of the labor camps. Some Ukrainians, like Petro Grigorenko, a former general in the Red Army, had served the Soviet Union with distinction. But when he spoke out against Soviet persecutions of minorities in 1961 at a Communist Party meeting, no less, he was stripped of his rank, expelled from the army and the party, and sent to a mental hospital, where three years of massive injections of drugs failed to cure him of „reformism.” When he denounced the Soviet invasion of Czechoslovakia in 1968, he was returned to the psychiatric ward for five more years. Then in 1976, with the whole world watching, Yuri Orlov invited him to join the Helsinki monitors. Now he is here in the United States. In May he went to the White House along with other dissidents to meet with the president. Yuri Orlov did not attend that lunch at the White House. Today he is an inmate in a Soviet prison camp. His wife and friends fear that he has contracted a virulent, lethal tuberculosis that could end his life.

Just yesterday, I met at the White House four people whose spouses are in the Soviet Union and on a hunger strike protesting because the Soviet government will not let them leave and join their spouses in the West. One of the women who came to see me, Yelena Bavalenkova, had spoken to her husband by telephone just 24 hours before we had this dramatic meeting. And while she was on the phone with him, the police came, the KGB came, and she heard a struggle on the other end of the phone; his voice was muffled and then she heard nothing. It was a very emotional meeting at the White House, a very emotional meeting indeed.

Ukrainians have been singled out for especially harsh treatment by the Soviet government. The estimates are that up to half of all Soviet political prisoners may be Ukrainians. The repression has worsened in recent years. Entire memberships of some Helsinki monitoring groups have been thrown in jail. And as Soviet repression has deepened at home, Soviet behavior abroad has created new, heightened international tensions. In Vietnam, Laos, Kampuchea, the Caribbean, Central America, Poland, Afghanistan. The other day the Soviets unleashed a new offensive against the freedom fighters, who are now within 60 miles of Kabul.

“It is now not enough to speak of peace. Concrete and practical deeds are necessary.”

Whose words? They are from a speech by Soviet President Brezhnev, given at the Kremlin 10 days ago.

I agree wholeheartedly with Mr. Brezhnev. Concrete and practical deeds are necessary. Indeed it is not enough to speak of peace. Standing in the Athenian marketplace 2,000 years ago, Demosthenes said, “What sane man would let another man's words rather than his deeds proclaim who is at peace and who is at war with him?”

President Reagan quoted Demosthenes in his commencement speech at Eureka College three weeks ago. In that address he outlined what our approach to the Soviet Union will be. That approach has five points: military balance, economic security, regional stability, arms reduction and dialogue.

There must be a sound military balance between East and West. That is absolutely essential, and common sense. In military imbalance there is grave danger.

We must be economically secure. This means, among other things, that we must strictly control Soviet access to Western technology which has military applications. It is a bitter irony that it was the U.S. that sold the Soviet Union machines that helped to greatly improve the accuracy of their intercontinental ballistic missiles. It will cost us thousands of times what we made from those sales to protect ourselves from that newfound accuracy.

So we will monitor East-West trade, and pursue the consultations already under way among Western nations on technology transfer and on the extension of financial credits to the East. We have realized, to paraphrase Lenin's words, that we have little to profit from selling the Soviet Union the rope with which to hang us.

We must have regional stability. The United States will work toward economic progress in the less developed countries — and in a way that represents no threat to the Soviet Union.

The fourth part of the president's policy toward the Soviet Union will be the pursuit of nuclear arms reductions. The president knows full well that sitting back and simply watching how big each side's nuclear arsenal is growing is not the way to lasting peace. Nor is arms limitation, which simply sets limits on the growth of arsenals. He seeks instead arms reductions. He has made that clear in speech after speech; more importantly — since Demosthenes is looking down on us — in initiative after initiative. We must hope that the Soviets accept the president's dramatic initiatives, and do not brandish rhetorical olive branches while continuing to make more swords at the expense of plowshares.

Lastly, dialogue. The president has said he wants to meet with Soviet leader Brezhnev next month in New York. And as he said at Eureka, “...when we sit down, I'll tell President Brezhnev that the United States is ready to build a new understanding... I'll tell him that his government and his people have nothing to fear from the United States. The free nations living at peace in the world community can vouch for the fact that we seek only harmony.” The president said that, “...a Soviet leadership devoted to improving its people's lives, rather than expanding its armed conquests, will find a sympathetic partner in the West.”

Our chances at succeeding in this dialogue with the Soviet Union obviously depend on a strong and healthy economy. I don't have to elaborate on that point in front of an organization such as the UNA. I know you well enough to know that Ukrainian Americans understand the importance of economic opportunity, understand the importance of risk-taking, understand the importance of saving, understand the importance of investments.

We've been doing what we can in Washington to correct some of the unhealthy trends of the past. When we took office, inflation, which we all used to call “public enemy number one” or “the hidden tax” or “the cruellest tax” was running at 12.4 percent. (During the previous year it had climbed to that new, historical high of 13.3 percent.) For the six-month period ending in April, and after being seasonally adjusted, inflation was running at 2.8 percent. I think both Republicans and Democrats, conservative and liberals can agree that that's a healthy trend.

We have a lot of work to do, through. We've got to get those deficits down. We've got to get unemployment down. We've got to make sure the Congress does not repeal the people's tax cut, the one this president fought so hard to win. We've got to make the Congress understand that the people do not want their money spent recklessly, but wisely. This is a prudent goal, surely. A worthy goal.

Увага!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

приймає негайно на різні околиці
Америки і Канади

ОБЛАСНИХ ОРГАНІЗАТОРІВ

Постійна праця. Заповнена платня. Соціальне, життєве забезпечення. Пенсійний фонд. Вакації. Досвід продажу життєвого забезпечення побажаний. Інших перевищюємо. Скористайте з цієї нагоди без ніяких зобов'язань.

ЗГОЛОШУЙТЕСЯ ЛИСТОВО АБО ТЕЛЕФОНІЧНО:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

P.O. Box 17-A — 30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

Тел.: (201) 451-2200, з Нью Йорку: (212) 227-5250

And I'll be frank: we'll need your help in pursuing these goals. This organization is grounded in worthy goals. As far back as 1894 — when Grover Cleveland was president — the association has devoted itself to volunteerism, something this administration, too, holds dear to its heart; has worked against discrimination; has worked to encourage the twin principles of self-help and community responsibility; has conducted itself according to the saying of Taras Shevchenko, "Remember your own, but do not refuse to learn from others," has worked to ensure that ethnic Americans are not forgotten.

As I go to work or come back from work on 22nd and P streets, I pass his statue, I must say, some wonder about statues, but this is a real inspiration to me. Let me assure you that you have not been forgotten.

I remember when government officials were told that you can't speak out against Soviet oppression in detail because it might make things worse. I remember when we were told, under the Democrats, under the Republicans, you're going to have to fix that if you expect to get something out of the other side. Our president doesn't feel that way; I don't feel that way.

Let me assure you that you have not been forgotten. We are a nation of immigrants, descended from those who sought a better world. It was they who helped build this nation; we owe it not only to ourselves and to our children to guard our liberty and our democracy zealously, but to them as well. Their spirit lives on. Their dreams live on. The quest for freedom lives on. Meanwhile, as the phrase has it, "Sche ne vmerla Ukraina."

14. ЗВІТ КОМІСІЇ ПРОСЬБ

Після того, як віцепрезидент Джордж Буш відійшов, нарадами проводив Володимир Бойд-Борисевич. Він попросив до звіту голову Комісії Просьб Тараса Максимовича, який подав склад Комісії і як вона уконститувалася: Тарас Максимович — голова, Раїса Дорошенко — англ. секретарка, Стефанія Лелета — укр. секретарка, Антін Гайдук і Катерина Онуфрик — члени. Опісля голова відчитав список пропонувананих дотацій з Народного Фонду на загальну суму 30,000 доларів. Пропозицію прийнято одностайно.

Д-р Н. Олесницький подав до відома делегатів, що д-р Юліан Куляс веде оборону Володимира Половчака за власні гроші — дотепер він видав на цю оборону біля 22,000 доларів. Від української громади від одержав усього \$4,000. Запропонував, щоб УНСОУ пожертвував на ту ціль — оборону Володимира Половчака \$2,500.

Уляна Дячук попросила, щоб цю справу передати до розгляду наступній Екзекутиві і при тому зазначила, що вона буде позитивно полагатися.

Андрій Іванюк (106) піддержав пропозицію д-ра Н. Олесницького і при тому пожертвував на ту ціль від себе особисто \$50.00.

Всі делегати одностайно погодилися на те, що справу жертви УНСОУ на ту ціль вирішила наступна Екзекутива УНСОУ на своєму першому засіданні.

ЗВІТ СЕКРЕТАРСЬКОЇ КОМІСІЇ

Ведучий нарадами В. Бойд-Борисевич попросив до звіту голову Секретарської Комісії Романа Припханя, який подав її склад: Роман Припхан — голова, Данило Пиц — укр. секретар, Марія Гаравус — англ. секретарка, Омелян Твардовський, Петро Лішак і Остап Зинько — члени. Звіт Комісії і її резолюції і рекомендації відчитав по-українськи секретар Данило Пиц, а по-англійськи секретарка Марія Гаравус. Комісія запропонувала такі резолюції і рекомендації, які прийнято одностайно:

РЕЗОЛЮЦІЯ:

1. Підвищити винагороду за \$500.00 грамоти до 50% винагороди за \$1,000.00 грамоти.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Видавати річну дивиденду членам, які були на розметах у грудні даного року, коли їхні вкладки були заплачені до 31-го грудня.
2. Членам, які були членами не менше 15 років та дожили до 78-го року життя, видавати, після узгодження з актуарієм, дивиденду в сумі їхніх річних вкладок.
3. Приспівити висилку секретарям кварталних винагород.
4. Статутова Комісія повинна поробити всі заходи, щоб Союзні Округи були охоплені статутом та виробити для них відповідний до нових обставин новий правильник.
5. Упростити та модифікувати у Головної Канцелярії усі потрібні формуляри, включно з аплікаціями.
6. Якнайшорше виготовити нові інформативно-пропагандистські матеріали про УНСОУ і опублікувати їх.
7. Продовжувати злуки малих неактивних Відділів, головню у випадках, коли ці Відділи є у тій самій місцевості.
8. Придлені стипендії не висилати прямо до університетів, а студентам через секретарів.
9. Не поміщувати на місячних розметах вкладок нових членів, поки не є остаточно видані їхні грамоти.
10. Не вимагати лікарських посвідок на звичайне прохання про допомогу, а приймати їх, коли є завірені Управою Відділу.
11. Членів Молодечого Департаменту, які скінчили 16 років, переводити автоматично до Департаменту Дорослих.

Секретарська Комісія стверджує, що УНСОУ потрібні нові, більш атрактивні грамоти, реформи дивиденди, однак цього не подас, як рекомендації, бо знає, що Екзекутива УНСОУ почала працювати над цими справами.

15. ВНЕСЕННЯ ТА УХВАЛИ ДЛЯ ДОБРА ОРГАНІЗАЦІЇ

РЕЗОЛЮЦІЯ — внесодавець Зенон Онуфрик (172)

Тому, що це є історичним фактом, що підставовим завданням УНСОУ є допомагати різними можливими способами нашим братам і сестрам в Україні у їхніх хоробрих змаганнях до державної незалежності;

Тому, що різальним для цих хоробрих змагань є, щоб народи світу зрозуміли і пізнали правду про Україну та її спадщину;

Тому, що тут, в ЗСА, ми є свідками постійних і систематичних неправильних інформацій про Україну, про її історію, культуру, релігію і її спадщину; як ми це бачимо в системі публічного шкільництва, в засобах масової інформації, в державних установах і в дійсності в усіх інших секторах нашої країни;

Тому нехай буде схвалено, що 30-та Конвенція Українського Народного Союзу висловлює своє становище і побажання, щоб Головний Уряд УНСОУ на протязі 6 місяців після 30-ї Конвенції встановив спеціальне оперативне тіло, складене з членів УНСОУ, яке мало б

до розпорядження бюджет у висоті \$5,000 річно і якого одним завданням було б поборювати переважаючі, вияви помилкових і неправильних інформацій про Україну.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Павло Фенчак (320)

Тому, що від часу створення 3'єднаних Стейт'ї Америки досі ще ніколи не було українського, чи слов'янського судді у Верховному Суді та в спеціальних судах і тільки трьох було в Окружних Судах і тільки двоє, які очолювали урядові департаменти;

Тому, що від часу урядування президента Регена на всіх 460 головних виконавчих найменувань немає ані однієї особи українського, чи іншого слов'янського походження;

Тому, що в таких обставинах такі акції Департаменту Юстиції, як несправедливе турбування і судження в неамериканський і незаконний спосіб українців та американців іншого слов'янського і східноєвропейського походження в справі позбавлення їх громадянства, приносять у нещасному та ганебному результаті непоправну шкоду горді американській судовій системі;

Отже, тому нехай буде рішено, що Український Народний Союз поробити інформаційні, дорадчі та інші відповідні і на часі зусилля найбільш успішним шляхом, щоб здобути найменування українців до судових і судово-подібних установ, чи комісій, та на провідні і контрольні становища в усіх вартісних аспектах американського життя, і щоб цим піднести українських та інших слов'янських американців до першорядного громадянства, на яке вони мають право.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Степан Голяш (379)

Звернутися до урядів Америки й Канади з проханням, щоб вони звернули увагу світової opinio, що не Америка, Англія та інші вільні держави є імперіалістами, а навпаки, та що Москва поневолює десятки європейських та азійських народів, не даючи їм змоги вільно і вільно розвиватися.

УНСОУ стверджує, що русифікація України набрала сьогодні загрозливих форм. Цю справу треба довести до відома світової opinio та постійно її пригадувати.

УНСОУ засуджує твердження Біллі Грама, що в СССР немає релігійного переслідування, а навпаки, існує свобода релігії.

УНСОУ закликає своє членство та цілу українську громаду більш активно готуватися, разом з українськими Церквами, до святкування 1,000-ліття Християнства України. 1,000-ліття Християнства України повинно залишити тривалу пам'ятку в науково-видавничій діяльності та зцементувати цілу українську громаду на наступне тисячоліття.

Ціла українська громада повинна належно відмітити 50-ліття голоду в Україні, вказуючи при тому на постійну загрозу з боку московського імперіалізму для всіх поневолених народів.

УНСОУ вітає всіх воєв'ї УПА, які продовжували революційно-визвольну боротьбу на протязі 10 років.

Закликає всіх членів вшанувати 40-ліття УПА спільно з цілою українською громадою.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець д-р Михайло Снігурович (414)

Заохотити українську громаду відзначити 100-ліття народин українського композитора о. Кирила Стеценка, якого в СССР називають російським композитором. Конвенція закликає Головний Уряд УНС поробити дальші заходи для привернення єдності в українській громаді, включно із зайняттям належного для УНСОУ місця в УККА.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Іван Малко (320)

Конвенція повинна висловити признання авторам книжки (519 ст.) „Українці Мериленду“ за включення в її зміст добре опрацьованої аналізи Українського Народного Союзу.

Ця частина включає розділ під наголовком „Г.Л. Менкен і слов'янські мови“, в якому є поміщена репродукція трьох-сторінкового листа на фірмовому папері „Свободи“, датованого 25-го лютого 1936 року, якого написав тодішній редактор „Свободи“ Омелян Ревюк до відомого журналіста Г.Л. Менкіна, а яким він був у постійному контакті. Там теж є поміщені знімки й історія Відділів УНСОУ в Мериленді, вислелі видання УНСОУ, історичний нарис УНСОУ, як теж популярна карикатура авторства Івана Росоловича, яка змальовує незрозуміння назви „українська національність“.

Ця книжка є багатим джерелом інформації про українців не тільки в Мериленді, але в цілій Америці. Її слушно рекламують, як одну з найбільш вичерпних стейтових історій будь-якої слов'янської групи в Америці.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець д-р Богдан Цимбалістий (353)

30-та Конвенція Українського Народного Союзу рекомендує створення Виховного Фонду УНСОУ для підтримки українським школам і літнім таборами молоді, молодечим організаціям, поодиноким батькам, що не є в стані оплачувати навчання своїх дітей в українських школах, чи посилають дітей до таборів, на вишкіл учителів, на видавання виховних матеріалів та інших заходів для виховання нашої молоді.

Такий Виховний Фонд УНСОУ складався б з добровільних пожертв громадян. Конвенція рекомендує, щоб члени УНСОУ платили добровільно по \$5.00 від родини щороку. Конвенція доручає секретарям Відділів ці пожертви збирати й посилати до Головної Канцелярії УНСОУ, а редакції „Свободи“ доручає заохочувати всіх громадян складати пожертви до цього Фонду.

РЕЗОЛЮЦІЯ — внесодавець сен. Павло Юзик

Конвенція Українського Народного Союзу одобрює назначення спеціального Комітету з наступних осіб: сен. Павло Юзик, Богдан Зорич, мгр Іван Геврик, Уляна Дячук і д-р Нестор Олесницький, які пригтовлять і оформлять поправку до статуту в справі створення Дирекції УНСОУ і її функцій в Канаді, яка мусить бути одобрена Головним Урядом УНСОУ осінню 1982 р., щоб була включена до статуту УНСОУ в найкоротшому часі.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Володимир Винницький (239)

Окружні Комітети на протязі довгих років своєї праці вповні себе виправдали і тому рекомендуємо Статутівій Комісії поробити всі заходи, щоб Округи були охоплені статутом УНСОУ і тим самим Союз повинен бути триступневою установою.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Михайло Цяпка (14)

Головний Уряд УНСОУ повинен обміркувати в який спосіб можна б заощадити гроші на Конвенції:

Скоротити на один день час Конвенції. Обмежити кількість делегатів, роблячи Округи (дистрикти) по 200 членів і від них висилати одного делегата. Заощаджені гроші зжити на культурні чи харитативні цілі.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Василь Лешук (303)

Зменшити вимігане для вибору делегатів на Конвенцію число членів Відділу до 50 дорослих членів з тим, що ніякий Відділ не може мати більше, як двоє делегатів. Це дасть змогу меншим Відділам мати голос на Конвенції.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Володимир Винницький (239)

Кожному секретареві (секретарі) Відділів Союзу вислати безкоштовно бодай по два примірники „Українського Тижневика“. Цей англомовний „Український Тижневик“ буде використаний як пропагандистський матеріал при відвідуванні проспектів. Тепер поважна частина секретарів не одержує жадної союзової преси.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Павло Фенчак (320)

Український Народний Союз повинен почати вислати безплатно „Український Тижневик“ до кожного керівника (координатора) соціальних студій при державному департаменті шкільництва у всіх стейтах Америки і всіх провінціях Канади.

РЕКОМЕНДАЦІЯ — внесодавець Августин Рудник (237)

Призначити спеціальні нагороди для необ'єднаних Відділів за більше число приєднаних членів тому, бо вони не входять до Окружних Комітетів, де могли б одержати нагороду, а також не мають жадної репрезентації.

Головний Уряд та Головний Екзекутивний Комітет повинні застановитися над потребою репрезентації для необ'єднаних Відділів, тобто, щоб один з обраних головних радних був обраний від необ'єднаних Відділів і був їх репрезентантом.

З огляду на те, що ще не проголошено вислуду виборів і залишилися до обговорення ще різні справи, одностайно вирішено відбутися вечірню сесію.

П'ЯТНИЦЯ, 28-го травня 1982 р. ВЕЧІРНЯ СЕСІЯ — год. 7:15 веч.

Сесію відкрив і нею проводив президент Конвенції Леонід Філь. Він попросив до слова В. Оріховського, який додав привітання тих секретарів і організаторів, які принесли на Конвенцію аплікації нових членів, висловлюючи їм подяку.

13. ВИБІР ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС (ЗВІДОМЛЕННЯ ВИБОРЧОЇ КОМІСІЇ)

Голова Виборчої Комісії Микола Бобченко попросив секретаря української мови Степана Чуму відчитати вислуду виборів.

Степан Чума подав, що в голосуванні взяли участь 431 делегатів, включаючи членів Головного Уряду і почесних членів. Делегати голосували на 5-ох машинах до голосування.

Після того він відчитав в українській мові вислуду виборів.

Марія Беднарчик, англ. секретарка Виборчої Комісії відчитала вислуду виборів по-англійськи.

ВИСЛУДИ ВИБОРІВ

Кандидат	Число голосів
ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:	
ГОЛОВНИЙ ПРЕДСІДНИК:	
Д-р Іван О. Фіс	252
Йосип Лисогір	174
ЗАСТУПНИК ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА:	
Д-р МIRON Куропас	245
Д-р Богдан Футей	148
ГОЛОВНИЙ ДИРЕКТОР ДЛЯ КАНАДИ:	
Сен. Павло Юзик	249
о. МIRON Стасів	119
ЗАСТУПНИЦЯ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА:	
Гільорія Пашен	203
Марія Душник	153
ГОЛОВНИЙ СЕКРЕТАР:	
Володимир Сохан	344
ГОЛОВНИЙ КАСИР:	
Уляна Дячук	331
ГОЛОВНИЙ ОРГАНІЗАТОР:	
Степан Гавриш	214
Василь Оріховський	192

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

Д-р Нестор Олесницький	269
Інж. Анатолій Дорошенко	236
Мгр Іван Геврик	214
Д-р Богдан Гнаток	212
о. Степан Білак	206
Мгр Іван Винник	144
Проф. Іван Телюк	137
о. Іван Ващук	127
Д-р Іван Скальчук	114
Василь Ліщинський	81
Кирило Безкоровийний	54
Петро Гадек	

ГОЛОВНІ РАДНІ:

Гелен Олек	222
Проф. Тарас Шмагала	222
Андрій Джула	216
Іван Олешинський	213
Євген Іванців	202
Володимир Гаврилик	181
Володимир Квас	173
Текля Мороз	163
Андрій Кейбіда	161
Анна Гарас	155
Тарас Максимович	146
Д-р Аскольд Лозинський	145
Василь Дідок	135
Василь Пастушок	122
Роман Куропас	120
Михайло Сорока	120
Микола Хоманчук	119
Роман Татарський	111
Петро Дяків	109
Роман Припхан	101
Василь Шарван	92
Проф. Іван Гвозда	90
Д-р Михайло Снігурович	90
Осип Винницький	77
Роман Крупка	74
Володимир Гетьманський	71
Мгр Іван Скочиляс	69
МIRON Сірий	68
Михайло Олшанський	66
Володимир Корчинський	63
о. Тарас Чубенко	49
Едвін Блідий	37
Тимко Бутрей	36
Осипа Олінкевич	32
Августин Рудник	32
Петро Тарнавський	32
Проф. Василь Лучків	28
Михайло Карачевський	27
Іван Хомко	25
Іван Пригода	25
Іван Книгницький	16

За злукою Українського Народного Союзу з Українським Братським Союзом голосували 295 делегатів. Проти — 46 делегатів.

16. РІЗНІ СПРАВИ

Предсідник Конвенції Леонід Філь подякував членам Виборчої Комісії за її відповідальну і важку працю, як також за те, що вони на час подали вислуду виборів. Після цього він попросив до слова

Йосипа Лисогора, який найперше привітав делегатів, а опісля сказав, що в обох країнах поселення, в Америці і Канаді, на протязі останніх років є непорозуміння в українській громаді. Важко довести до того, щоб українці скомували всі свої сили і спільно розв'язували найбільш пекучі проблеми. Союзові повинні в першій мірі заступитися за справами УНСОУ і вважати його як ту гранітну твердиню за океаном. Тут було стверджено, що в Америці є зареєстрованих всього 500,000 українців — він у це не вірить, бо напевно в Америці є біля мільйона українців або й більше. Всі українці, які оприділили себе до поодиноких партій, є патріотами, бо політичні партії є фактично патріотичні партії. Те, що віцепрезидент Америки, найсильнішої держави в світі, прибув на Конвенцію, є великою подією для УНСОУ і доказує, що УНСОУ має за собою впливових людей. Доступ до таких людей може бути допомогою для українців у Рідному Краю. Перфектне знання англійської мови є кінечне для того, щоб такою мовою передати впливовим американським політикам потреби і проблеми українського народу на рідних землях. Зміни, які заіснували в Головному Екзекутивному Комітеті, Головний Контрольний Комісії і в Головному Уряді, напевно вийдуть на користь УНСОУ. На закінчення свого слова Й. Лисогір сказав гратуляції перебраному головному передсідникові д-рові Іванові Фісевичу, побажав йому здоров'я та багато успіхів у праці. Заявив, що коли буде спроможний йому допомогти, він це зробить.

Мгр Іван Геврик запропонував в імені Контрольної Комісії, щоб надати почесне членство Головному Уряду УНСОУ Марії Душник за її довголітню працю для УНСОУ.

Перед голосуванням над тією справою, д-р Богдан Футей попросив голосу і сказав, що він, як член Контрольної Комісії пропонує, щоб Йосипові Лисогорові надати титул почесного передсідника УНСОУ — титул, який він повинен був одержати на попередній Конвенції УНС. Це не є справа статуту і він просить, щоб Конвенція затвердила йому цей титул.

Леонід Філь, ведучий Конвенцію, сказав, що статут УНСОУ не передбачує такого титулу і не можна руководитися емоціями, бо згодом є різні клопоту. Попередня, 29-та Конвенція зробила помилку відносно надання Й. Лисогорові титулу і тому він просить, щоб 30-та Конвенція надала тепер Й. Лисогорові і Марії Душник титул почесних членів Головного Уряду УНСОУ.

Йосиф Лисогір заявив, що він не хоче такого титулу, бо він не є зацікавлений в тому, що з тим титулом пов'язане, але він погоджується з пропозицією д-ра Б. Футей, щоб йому надати титул почесного президента УНСОУ.

Д-р Юліан Куляс звернувся увагу, що такий титул може надати Конвенція тоді, коли пропозиція є правильно подана і підтримана, а делегати приймуть її одностайно.

Д-р Б. Футей дав внесок надати Й. Лисогорові титул почесного передсідника УНСОУ. Внесок підтримав д-р Ю. Куляс.

Предсідник Конвенції зарядив голосування, яке у вислуді вказало, що не було одностайної згоди делегатів і внесок перепав.

Ведучий Конвенцію д-р Л. Філь повторив внесок мгра Івана Геврика, щоб Марії Душник надати титул почесного члена Головного Уряду УНСОУ. Внесок підтримав Текля Мороз. Переведено голосування, у якому великою більшістю голосів (3 голосували проти) надано почесне членство Марії Душник.

Д-р М. Снігурович (414) запропонував, щоб усім членам Головного Уряду на протязі трьох каденцій, які тепер відійшли, надати почесне членство Головного Уряду УНСОУ.

Предсідник Конвенції Леонід Філь звернувся увагу, що такий внесок може подати тільки Контрольна Комісія.

Д-р Богдан Футей звернувся від Контрольної Комісії з пропозицією до делегатів, щоб надати почесне членство Мирославі Кальбі і Євгеніві Релеті, які були членами Головного Уряду УНСОУ на протязі трьох каденцій.

Д-р Нестор Олесницький сказав, що внесок, який подав д-р Б. Футей, був від нього особисто, а не від членів Контроль-

ЗАПРИСЯЖЕННЯ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ
УНС ЧОУЗУ

Предсідник Конвенції Л. Філь попросив інж. Степана Куропаса перевести присягу.
Инж. Степан Куропас перевів присягу, згідно зі статуту УНС: „Я (тут кожний сказав своє ім'я і прізвище) присягаю перед Всемогучим Богом, що я буду чесно й вірно спов'язати й виконувати всі мої обов'язки й завдання, як член Головного Уряду, що я завжди буду підтримуватися, сповняти й повинуватися правилам, регулятивам і законам Українського Народного Союзу, що буду охороняти добре ім'я УНСОюзу, що я буду дбати про його добробут і по моїй найкращій зможу працювати для загального добра Українського Народного Союзу. Так мені Боже допоможи. Амінь.”

17. ЗАКРИТТЯ КОНВЕНЦІЇ

Василь Пастушок (231) поставив внесок на закриття Конвенції, який був підтриманий.
Предсідник Конвенції Л. Філь перевів голосування, яке у висліді дало одностайну згоду, щоб закрити Конвенцію.
Владика Марко проказав молитву: „Господи Боже Небесний! Покрий своїм обильним благословінням Український Народний Союз, твердиню нашого українства на американській вільній землі, щоб завжди високо тримав прапор українства і провадив нашу спільноту до праці на славу Божу і добро нашого українського народу. Пошли, Господи, своє милостиве благословіння на всіх делегатів цієї 30-ї Конвенції УНСОюзу, допоможи їм швидко повернутися додому і присвятити свій час, увагу і працю на побищення членства УНСОюзу. Бог Отець і Син і Святий Дух нехай пошле благословіння своє на головного предсідника і всіх членів Головного Уряду УНСОюзу. Благослови їх, Господи, здоров'ям, згодою, енергією, ентузіазмом і дай поміч у їх праці на добро і розвиток Українського Народного Союзу і на добро всього українського народу. Нехай Господь Бог вас усіх благословить. В ім'я Отця і Сина і Святого Духа (3 рази). Слава Ісусу Христу.”

Зібрані делегати заспівали новообраному Головному Уряду УНС Многих Літ.
Відспіванням українського національного гімну „Ще не вмерла України” закінчено 30-ту Конвенцію Українського Народного Союзу, Конвенцію закінчено о год. 8.15 вечора.

Марія Савчук
секретар 30-ї Конвенції УНС

ГОЛОВНИЙ УРЯД УНС

ГОЛОВНИЙ
ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

Головний предсідник

JOHN O. FLIS

107 Ichanan Street

Jersey City, N.J. 07302

Заст. головного предсідника

MYRON B. KUROPAS

107 Ichanan Drive

De Kalb, Ill. 60115

Гол. директор для Канади

Senator PAUL YUZYK

1839 Camborne Cresc.

Ottawa, Ontario

Canada K1H 7B6

Заст. головного предсідника

GLORIA PASCHEN

235 N. Aldine Avenue

Park Ridge, Ill. 60068

Головний секретар

WALTER Y. SOCHAN

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

Головний касир

ULANA M. DIACHUK

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

Головний організатор

STEFAN HAWRYSZ

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

ГОЛОВНА

КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

NESTOR OLESNYCKY

17 Garthwaite Ter

Maplewood, N.J. 07040

ANATOLE DOROSHENKO

1684 Taurus

Cedarburg, Wisc. 53012

JOHN HEWRYK

327 McAdam Avenue

Winnipeg, Manitoba

Canada R2W 0B3

BOHDAN HNATIU

535 Prescott Road

Merion Section, Pa. 19066

Very Rev. STEPHEN BILAK

P.O. Box 463

So. Bound Brook, N.J. 08880

ГОЛОВНІ РАДНІ:

HELEN OLEK

7644 W. Rosedale Avenue

Chicago, Ill. 60631

TARAS SZMAGALA

10978 Tanager Trail

Brecksville, Ohio 44141

ANDREW JULA

15 Sands Avenue

Ambridge, Pa. 15003

JOHN ODEZYNSKY

5909 N. Camac Street

Philadelphia, Pa. 19141

EUGENE IWANCIW

6138 N. 12th Street

Arlington, Va. 22205

WALTER HAWRYLAK

65 Simpson Road

Rochester, N.Y. 14617

WALTER KWAS

Soyuzivka, UNA Estate

Kerhonskon, N.Y. 12446

TEKLA MOROZ

345 36th Avenue

Lachine, Quebec

Canada H8T 2A5

ANDREW KEYBIDA

19 Rutgers Street

Maplewood, N.J. 07040

ANNA HARAS

1930 Greenleaf Street

Bethlehem, Pa. 18017

TARAS MAKSYMOWICH

1318 18th Street

Miami Beach, Fla. 33139

ASKOLD LOZYSKY

69 E. 7th Street

New York, N.Y. 10003

WASYL DIDIUK

142A Grenadier Road

Toronto, Ontario

Canada M8R 1R6

WILLIAM PASTUSZEK

9 So. Chester Road

Swarthmore, Pa. 19081

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР

„СВОБОДИ”:

ZENON SNYLYK

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ

ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС:

MARIA CHUCHMAN

17 Austin Crescent

Toronto, Ontario

Canada

STEPHEN KUROPAS

3301 N. Newland

Chicago, Ill. 60634

JAROSLAW PADOCH

71 East 7th Street

New York, N.Y. 10003

GENEVIEVE ZEREBNIAK

1449 Redwood Avenue

Akron, Ohio 44301

ANNA CHOPEK

678 44th Street

Los Alamos, N.M. 87544

BOHDAN ZORYCH

18 Leland Avenue

Toronto, Ontario

Canada M8Z 2X5

WALTER ZAPARANUK

1211 Downer Avenue

Utica, N.Y. 13502

MARY DUSHNYCK

2 Marine Avenue

Brooklyn N.Y. 11209

ПОЧЕСНИЙ ЧЛЕН УНС,

КОП. ГОЛОВНИЙ

ПРЕДСІДНИК УНС:

JOSEPH LESAWYER

2643 Deer Path

Scotch Plains, N.J. 07078

РЕДАКТОР-ЕМЕРИТ:

ANTHONY DRAGAN

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

Пам'яті Крут

У суботу, 5-го лютого, в Глен Спей, Н.Й., заходами 54-відділу ООЧСУ відбулась в приміщенні церковної залі св. Володимира академія для відзначення 65-их роковин битви юнаків-студентів Києва, що стали в обороні молоді України-ської Народної Республіки проти комуністичної навали московських орд. Щоб відзначити пам'яті героїв Крут, зібралась не лише громада Глен Спей, а також організовано прибула під проводом Миколи Василича, Осипа Безкровного та Григорія Мокляка велика кількість бажаючих зберігати цю традицію відзначення з сусіднього поселення Кергонскону.

Врочистий настрій зібраних був підсилений відповідно оздобленим пропам'ятним зеленим вінком, що його побачили присутні після відслонення завіси: рівночасно пролунали слова керівника українських радіоавдіцій „Українська Культурна Година (Порт Джервіс) Ярослава Гавура з вірша М. Шербака:

.....Вони жили - їх кроки
й досі чути!
Як сонце в небі, сяяла
Мета!
Іх кликали, в снігах чекали
Крути
І Володимир простилав
хрестам!

Ці слова й стали емоційною інтродукцією до цілої урочистості цього вечора. Відтак заступник голови відділу Володимир Балабан привітавши зібраних, в короткому слові наголосив значення тримати живою пам'яті про героїчний чин тих, що полягли в боротьбі за волю України.

В офіційній частині виступив зі святоточним словом член Головної Управи СУ МА з Нью Йорку Корнелі Василік. Прелегент говорив про причини наших минулих поразок та з'ясував наші цілі — за що ми маємо змагатись і що маємо робити, аби здобути волю для уярмленої батьківщини. Зайшовши ширі й ясні слова, з глибоким знанням історичних фактів Визвольних Змагань та зокрема основуючи на досвіді битви під Крутами, доповідач осяг максимальної переконливості в потребі нашої громадської та політичної єдності, як найголовнішої передумови для здобуття вимріяної перемоги. Його кінцеві слова: „Ми віримо, що український нарід в ХХ столітті створить зорю, яка горітиме між двома материками нашої планети, як символ вічної Правди-Свободи, як символ нашої перемоги, як символ відновлення”

М.Л.

Свято Лесі Українки в Чикаго

Школа українознавства при українській православній парафії св. Володимира в Чикаго влаштувала у неділю, 13-го лютого ц.р., свято Лесі Українки.

Леся Українка народилася в лютому 1871 року в місті Звягелі на Волині. В молодому віці захворіла на туберкульоз кісток. Та недуга мучила її все життя. Мусила вона їздити в теплі країни: до Єгипту, Італії, на Кавказ, у Крим, у гори Карпати, щоб там лікуватися. Часто бувало так, що довгі місяці лежала Леся Українка в ліжку.

Програму свята виповнили виступи дітей школи та молоді, що закінчили школу українознавства кілька років тому. Святкову доповідь про життєвий шлях Лесі Українки прочитала Лариса Завертайло, учениця 10-ї класи, а заповідачем точок свята була Таня Острівська. Учні передішлюди 1-ї, 2-ї і 3-ї клас виконали дві пісні: „Із стрічками, з прапорами” муз. А. Філіпенка, та „Марширують козаченьки” муз. М. Барабаша. Учні 4, 5, 6 і 7 клас, які мають лекції співи, під керівництвом Марти Стадник, яка їм акомпанювала на фортепіано, проспівали рядки пісень до слів Лесі Українки, а саме: „Ні долі, ні волі” в музичній обробці В. Кассараби, „Вишеньки” муз. Дори Пошніваник, „Взяв би я бандуру” та „Там далеко Україна” сл. Л. Храпливої, муз. О. Тарнавської. Пісні були розділені декламаціями учнів таких віршів Лесі Українки: „Надія”—Валія

Української Держави” були підхоплені яскравими, довго нестихаючими оплесками присутніх, як знак вияву духовної солідарності з прелегентом.

В мистецькій частині відомий серед українських громад своєю вокальною та драматичною діяльністю ансамбль „Дзвін” у складі — Розалія Гавура, Тамара Лихолай та Евфросина Мартинець (мистецький керівник Тамара Лихолай) — прикрасив вечір своїми піснями, присвяченими молодим борцям за волю України. Це були: „На могилу борців” муз. А. Гнатюшина, „Чи чуєш, мій друже?” повстанська пісня, як також пісня любови й посвяти до рідного краю — „Де гори Карпати” муз. Е. Садовського та чудову й мелодійну кінцеву „Молитву за рідний край” муз. М. Федорів. Треба відмітити, що вдало дібрані ліричного тембру голови виконавців захоплювали слухачів своєю небуденною емоційною експресією. Всі точки програми були пов'язані між собою тематично, так що разом творили одну вокальну панораму народного змагу й стремління до волі й державності. Між піснями, також тематично поєднані, були виставлені декламації віршів. Заслуговує на увагу декламація Е. Баран „Помолимося” з поезії Юрія Клєна „Прокляті роки”. Вірш Олени Теліги „Засудженням”, виголошений Розалією Гавура, був останньою точкою мистецької програми. У виконанні цього вірша Розалія Гавура виявила високу драматичну майстерність і глибоко зворушила серця присутніх, здавалось, що вся зала відчувала розстріляння юнаків „...шість двадцять п'ять”, не лише як трагедію всенародну, а також глибоко персональну. А після її слів „І піти по слідах ваших скоєних кроків” Рувчико тягнуться сотні окриленіх ніг! всі присутні спонтанно відгукнулись співом національного гімну.

По закінченні програми Михайлина Карасіотіс, Марія Кер, Стефанія Кошуба та Марія Кузьменко під проводом жіночої референтки відділу Мирослави Паладій гостили зібраних канапками, соломкою та кавою. Були розмови. Були спогади. Всіх присутніх єднали у одну неподільну націю ті самі почуття, що 65 років тому кинули юнаків-тернопільців у битву під Крутами за визволення віками гнобленої батьківщини.

М.Л.

ANNUAL STATEMENT
OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 1982

ASSETS:

* Bonds	\$33,767,710
* Common stocks	294,059
Mortgage loans on real estate	2,782,553
Certificate of deposits and loans	789,884
Cash on hand and on deposit	676,477
Other invested assets	8,400,000
Accident and health premiums due and unpaid	3,206
Life insurance premiums and annuity consideration deferred and uncollected	118,908
Investment income due and accrued	805,218
TOTAL:	\$47,643,015

* Assets are valued according to statutory requirements and the basis of Valuations prescribed by the National Association of Insurance Commissioners in the book "Valuations of Securities."

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts	\$31,244,355
Aggregate reserve for accident and health certificates	16,813
Orphan's Fund liability	157,148
Supplementary contracts without life contingencies	9,944

Certificate and contract claims:

Life	\$ 287,796
Accident and health	5,000
Provisions for refunds payable in following calendar year — estimated amounts:	
Apportioned for payment to December 31, 1983	725,000
Premiums and annuity considerations received in advance less \$ none discount; including \$24,212	
accident and health premiums	711,229
Commissions to fieldworkers due or accrued	122,281
General expenses due or accrued	104,740
Taxes, licenses and fees due or accrued	10,000
Net adjustment in assets & liabilities due to foreign exchange rate	786,387
Unearned investment income	98
Amount withheld or retained by Society as agent or trustee	9,465
Liability for benefits for employees and fieldworkers if not included above	6,092
Printing plant expenses due and unpaid	18,387
Mandatory securities valuations reserve	402,184
Unexpired subscriptions to Official Publication	49,415
Deficit net worth of subsidiary	382,075
TOTAL liabilities	\$35,048,409
Unassigned funds & special reserves	12,594,605
TOTAL:	\$47,643,015

GENERAL EXPENSES

	Insurance				
	Life	Accident & Health	Investment	Fraternal	Total
Salaries and wages	\$346,338	\$25,846	\$103,384	\$ 41,354	\$ 516,922
Insured benefit plans for employees	158,806				158,806
Legal fees and expenses	4,294				4,294
Medical examination fees	3,738				3,738
Fees of public accountants and consulting actuaries	26,305				26,305
Traveling expenses	20,902		1,900	15,202	38,004
Advertising	26,492			26,492	52,985
Postage, express, telegraph and telephone	22,337		8,935	13,402	44,674
Printing and stationery	18,408			18,408	36,816
Cost or depreciation of furniture and equipment	12,997				12,997
Rental of equipment	13,256				13,256
Lodge supplies less \$(none) from sales				3,449	3,449
Books and periodicals	1,137				1,137
Bureau and association dues	2,988				2,988
Insurance, except on real estate	26,016				26,016
Collection and bank service charges	7,161		7,160		14,320
Sundry general expenses	29,473				29,473
Field conferences other than local meetings				7,425	7,425
Official publication				416,730	416,730
Expenses of Supreme Lodge Meetings	10,732			10,732	21,464
Youth Sport Activities				3,268	3,268
Donations, Scholarships, Etc.				131,776	131,776
Convention Expenses				254,380	254,380
Real estate expenses			580,941		580,941
Investment expenses not included elsewhere			325		325
General Expenses Incurred	\$731,425	\$25,846	\$702,645	\$ 942,621	\$2,402,541
General Expenses unpaid December 31, previous year	13,825	278	7,317	200,602	222,024
General Expenses unpaid December 31, current year	4,528			100,212	104,740
General Expenses paid during year	\$740,723	\$26,124	\$709,962	\$1,043,011	\$2,519,820

Привітаймо Марію Сокіл-Рудницьку з 80-річчям

Котрий це був рік? 1936? Вчителька класу фортепіано Музичного Інституту ім. Миколи Лисенка в Перемішлі св.п. Ірена Негребецька, організувала прогулянку старших учнів на оперу Дж. Верді у Львові. Це тому, що головну роль в опері „Отелло” грала відомий співакка Марія Сокіл-Рудницька. Якщо в тих часах українку запросили виступати у виставах Великого Театру, то вона мусіла бути справді внімковою. І такою була Марія Сокіл, сопрано, примадонна Київської й Харківської опер, яка у опері „Отелло” виконувала роль Дездемони.

Зали була повнісінька, а наша вчителька звертала нам увагу на присутність багатьох заслужених діячів українства, особливо з музичного світу. Зрозуміло, ми всі були зачаровані. Ще й досі бачу чудову струнку постань Марії Сокіл, усю у білому, яка в четвертому акті вистави співала прекрасним виробленим голосом молитву „Аве Марія”. А після вистави — буря оплесків і квіти, квіти...

В 1937 році Марія Сокіл виїхала вперше до Америки з концертами, а в 1938 році — вдруге, й тут уже залишилася. Разом зі своїм чоловіком, відомим диригентом, піаністом і композитором, розвинула широку музичну діяльність, виступала в операх, концертах, пропагувала музику українських композиторів, награла платівок.

Тут, у Америці, прийшли на світ їхні сини, відомий піаніст Роман і челист Доріан. Тут зазнала і горя, втративши свого вірного товариша життя й приятеля та зведеника її таланту, Антона. Сьогодні Марія Сокіл-Рудницька живе в малому містечку Тамс Рівер, Нью Джерсі, далі цікавиться музичним життям, радіє успіхам своїх синів, які за прикладом батьків присвятили музиці й мають у цьому напрямі чималі успіхи: радіє вчуваннями, які час від часу приїжджають її відвідувати.

Не можна не згадати про ще одну заслугу обидвох Рудницьких: після Другої світової війни вони спровадили з Німеччини до Америки багато своєї родини, а також і зовсім чужих осіб, не жалуєчи труда й часу на полегшення всяких формальностей і їзди до притані. Всіх їх гостили почерзі в своєму домі широко на протязі деякого часу, а відтак всякими добрими радами допомогли влаштуватися на новому поселенні.

На многа літа дорогий і заслужений Ювілей! Я дозволю собі вислати з цієї нагоди даток на видання музичної спадщини Антона Рудницького на руки Головного Комітету інж. Е. Філіповича, Філадельфія, і заховаю всіх, які старанням Марії й Антона Рудницьких приїхали до ЗСА (а було їх понад 50 осіб), зробити те саме, щоб Ювілейку порадувати гарною книгою творів її чоловіка.

Любов Цегельська

Дівочий хор „Веснянка”

Ніякий хорівий чи танцювальний ансамбль із північно-американського континенту не може похвалитися четвертою з черги концертовою поїздкою до Європи, як от хор „Веснянка” з Торонто, Канада, під керівництвом Квітки Зорич-Кондрацької.

У березні-квітні цього року цей енергійний, повний життєвої радості та молодості хор поїде знову до Європи, щоб поділитися з українськими громадами Дюссельдорфу, Штрассбургу, Зальцбургу, Мюнхену та околиць цих міст своїм знанням української хорової пісні; своєю широким та привітною усмішкою внести справжній подих „Веснянки” в весні, своїми барвистими строями наповнити веселою колоритом кожну концертну залу.

До хору „Веснянка”, його диригентки Квітки Зорич-Кондрацької, маю респект та подив за те, що цей дівочий ансамбль, як один із небагатьох на протязі довгих років показав майже самостійно, а це значить, що Упрява „Веснянка” і всі члени хору своєю невтомною працею уміють зібрати більшість фондів на такі подорожі і не обтяжують цими коштами ніяких організацій, а якщо своїми концертами, печенням солодкого, продаванням лотерей то-що не можуть зібрати досить грошей на таку поїздку, то доплачують із своїх особистих фондів. Усе це є доказом того, як дуже вони хочуть співати, що готові боротися з різними труднощами, щоб тільки нести у світ нашу пісню-чарівницю. Ця, уже 18-річна, посвята гідна уваги і признання „Веснянка”, неначе гарна китиця живих квітів, є окрасою не тільки українського Торонто, але й окрасою і мистецьким здобутком усіх українців у вільному світі.

Кажуть — який диригент, такий і хор. Тому я дозволю собі, у першу чергу, познайомити читачів із диригенткою „Веснянки” Квіткою Зорич-Кондрацькою.

К. Кондрацька живе у Торонто, де закінчила консерваторію та музичний факультет Торонтоного університету. Працюючи вчителькою музичних дисциплін у середній дівочій школі ім. св. Йосафата в Торонто, вона організувала дівочий хор, що спочатку був церковним хором при місцевій церкві св. Миколая, але завдяки успіхам і оригінальності цього ансамблю, здобув собі належне признання та широке поле до попису. К. Кондрацька стремить поступити до кращого. Як фахівця, вишукує вона маловідомі народні пісні. Працює багато над аранжировкою цих пісень, чи над оригінальними творами. Присемно вражає чудова дикція хористок. Це велике діло і в діячів навчання мови та вимови дівчат, народжених уже на

поселеннях. К. Квітка реагує кожним своїм нервом на виконання пісень, тримає своїх хористок у дисципліні, але водночас осягає знаменитих результатів мистецького відтворення. Однак, замість того, щоб висловлювати свої спостереження із прослуханих концертів „Веснянки”, віддаю голос, чи радше слово, українським критикам та музичним фахівцям на виступи „Веснянки” у Канаді, ЗСА, Римі і т.д.

Ось, наприклад, відомий знавець української пісні о. митрат Петро Хомин про виступ „Веснянки” у Торонто писав, між іншим: „...За нею пішли далі пісні, одні кращі від других, що їх у чудовій інтерпретації подавали молоденькі і талановиті хористки. І сумовита „Повій, вітре” В. Ступницького, кучеряву мелодію якої хористки так гарно змережили, і пісня з опери „Нарусалчин великдень” М. Леонтовича, „Ой, гори, ой, світи, місяченьку”, у яких хор показав силу і красу своїх голосів та свої здібності в інтерпретації”. А далі: „...Остання пісня тієї групи — „Веснянка” (гагілки і веснянки) в обробці М. Леонтовича і Ф. Колеси були немов для „Веснянки” скомпановані. Випливали з них весняна і молодечка радість і чарівна краса, чим наш дівочий хор прощає, що не може зібрати достатньо грошей на таку поїздку, то доплачують із своїх особистих фондів. Усе це є доказом того, як дуже вони хочуть співати, що готові боротися з різними труднощами, щоб тільки нести у світ нашу пісню-чарівницю. Ця, уже 18-річна, посвята гідна уваги і признання „Веснянка”, неначе гарна китиця живих квітів, є окрасою не тільки українського Торонто, але й окрасою і мистецьким здобутком усіх українців у вільному світі.

Далі голос слухача на концерті „Веснянки” у Філадельфії. Виступ дівочого хору „Веснянка” у Філадельфії пройшов з великим успіхом. Починаючи від дуже мило-видних дівчаток, їхніх стилевих зачісок і одягів та кінчаючи виконанням програми, про все можна говорити в самих похвалах. Коротко: „Веснянка” має дуже доброго диригента, яка реагує на виконання кожної фрази. Геній української пісні огов'я кожного чаром весняної краси, втягає у вир свого мелодійного багатства та змушував кожного, і найбільше вибагливого слухача, подивляти оцих дівчат.”

А ось оцінка виступу „Веснянки” в Римі: „...Ми були приємно вражені його чудовим співом, молодечою свіжістю та певністю музичного вислову. Велика в тому заслуга диригента-молодої, але музично-заансованої Квітки Зорич-Кондрацької. Зі запертим відходом слухали ми хор, що передає нам опрацьовану М. Лисенком пісню „Верховино, світку ти наш”. Інтерпретація цієї пісні була надзвичайна. Вона говорила про душу диригента хору.”

Мо жнаб наводити ще багато прихильних голосів, бо за 18 років існування хор дав десятки концертів перед своїми громадами та перед чужинською публікою, бравши участь у різних міжнародних фестивалях, виступах по радіо і телевізії. Нагороди, які цей хор здобув на фестивалі „Ківаніс” у 1969 році, а останньою одержав першу нагороду на міжнародному конкурсі хорів, який спонзував СБС.

Крім того, хор „Веснянка” має на своєму континенті довгограючі платівки, вступайте в члени УНСОУ!

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОУ!

одну при акомпаньяменті оркестри. Хор мав великий успіх під час свого концертного турне в Англії у 1981 році, про що писала англійська і українська преса дуже позитивно.

Я особисто радію тим, що „Українська Європа” буде мати у короткому часі нагоду привітати у себе оцих 46 „веснянок”. Акомпаньйоркою хору є талановита піаністка Зеня Кушпет. Вірю, що залі міста Дюссельдорфу у суботу, 26-го березня, Штрассбургу 27-го березня, у неділю, Зальцбургу у середу, 30-го березня (варто згадати, що завдяки допомозі о. І. Дашковського, д-ра Сушка, а перед усім проф. І. Жили, відбудеться такий концерт у Зальцбургу, де перебуває коло 50 українців; у Мюнхені у суботу, 2-го квітня) будуть

Володимир Луців

ЯК УЖЕ ПОВІДОМЛЯЛА преса, лівійці, які захопили лівійський літак з 158-ма пасажирами на борті та які вели переговори про надання їм політичного притулку в заміну за звільнення пасажирів і літака, вже дійшли до порозуміння з офіційними властями Мальти, де приземлився літак. І звільнили всіх пасажирів та піддалися мальтійським властям. Виконавцями захоплення літака були два лівійські старшини, які заявили, що краще воліють смерть, як повернення до Лівії.



У глибокому смутку повідомляємо Родину, Друзів і Знайомих в Америці й Україні, що 4-го лютого 1983 р. відійшов у Вічність, на 87-му році життя, наш Найдорожчий

БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.

ІВАН СЛАВЯТИНСЬКИЙ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 5-го лютого 1983 року у Західній Україні.

У глибокому смутку:

син — ВАСИЛЬ з дружиною МАРІЄЮ в Америці
донька — СОФІЯ з мужем МИКОЛОЮ та дочкою ДАРУСЄЮ в Україні
син — МИКОЛА з дружиною та сином в Україні

В СУБОТУ, 26-го ЛЮТОГО 1983 р. буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА

о год. 7-й веч. в українській католицькій церкві св. Архистратига МИХАІЛА
1013 Fox Chase Rd., JENKINTOWN, Pa. 19046



Ділимося дуже болісною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що дня 22-го лютого 1983 року упокоїлась в Бозі на 90-му році життя, наша Найдорожча МАМА і ніколи Незабутня БАБУНЯ

бл. п.

МАРІЯ з ТРАЧІВ ОЛЕКСИН

нар. в Старім Самборі, Зах. Україна

ПОХОРОН — в суботу, 26-го лютого 1983 р. з парфії Пресв. Тройці Помісної Української Католицької Церкви в Сінвер Спрінг, Мд., а після на українській католицькій цвинтарі св. Духа у Гемптонбургу, Н. Й.

У невимовному смутку:

дочка — РОЗАЛІЯ ОЛЕКСИН-СЬОКАЛО
внук — ПЕТРО СЬОКАЛО з дружиною ЗОРАНЮЮ
братанки: ФРАНЯ ТИСОВСЬКА з мужем ВАСИЛЕМ і дітьми
СТАНІСЛАВА КУПРИЧ-АНДРЮКОНІС з сином ІГОРЕМ з дружиною КАТІ і дітьми
СТЕФАНІЯ ГРЕЧИН з мужем ІОСИФОМ і дітьми і внуками
та ближча і дальша Родина в Україні, Америці і Польщі

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!



В глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що з Воли Всевишнього відійшов від нас у Вічність дня 18-го лютого 1983 року,

наш Найдорожчий і Незабутній
МУЖ І БАТЬКО

бл. п. проф. д-р

МИКОЛА АНДРІЙ ДОБЕРЧАК

ПАНАХИДА була відправлена дня 19-го лютого 1983 р., ПАРАСТАС — 20-го лютого 1983 р. в похоронному заведенні П. Яремів в Нью Йорку.

ПОХОРОН відбувся в понеділок, 21-го лютого 1983 р. з церкви св. Юра в Нью Йорку на українській католицькій цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу, Н. Й.

Горем прибиті:

дружина — МАРТА КЛЮФАС-ДОБЕРЧАК
донька — ТЕТЯНА
син — ВСЕВОЛОД І ЛІНДА
сестри: ЗЕНОВІЯ з мужем ОЛІА І ГАЛІА в Європі
брат — РОМАН з дружиною
сестринка — МАРТА СТАДНИК з мужем
братанка — ГАЛІА ФУТАЛА з мужем ЛЕВКОМ і дітьми
братанка — МАРТА ТЕРПЕЦЬКА з мужем
швагерки: ЛЮБА МОСЕВИЧ
ДОЗЯ САВИЦЬКА з мужем
швагри: ОРЕСТ КЛЮФАС з родиною
МИРОСЛАВ КЛЮФАС з дружиною
ОМЕЛІАН КЛЮФАС з дружиною ІРЕНЮЮ і дітьми
СВЯТОСЛАВ КЛЮФАС з дружиною
ГАЛІНОЮ І дітьми
швагерки: ЗОНЯ КЛЮФАС
СЛАВА КЛЮФАС
МАРІЯ КЛЮФАС
кузини: ГАЛІА І ЛЕВКО БАЧИНСЬКІ з дітьми
МАРТА МЕНЦІНСЬКА з родиною
АНДРІЙ КЛЮФАС з родиною
ГАНДЗЯ МИЦАК з мужем
ОЛЕГ КЛЮФАС з дружиною
БОГДАН КЛЮФАС з дружиною
ЮРА САВИЦЬКИЙ з дітьми
КСЕНІЯ ДРАГАН з родиною
ІВАН КЛЮФАС з родиною

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

повідомляє, що

ОФІЦІЙНЕ ВРУЧЕННЯ НАГОРОД з Фонду ім. Лесі і Петра Ковалевих

за:

- 1) НАУКОВУ ІСТОРИЧНУ ПРАЦЮ
- 2) ЛІТЕРАТУРНИЙ ТВІР З ІСТОРИЧНОЮ ТЕМАТИКОЮ

відбудеться

5-го березня 1983 р., о 6-й год. веч.

Передбачена участь членів журі обох Конкурсів та доповідь лавреата наукової нагороди проф. ОМЕЛІАНА ПРИЦАКА.

До участі запрошується Громадянство.

Зустріч відбудеться

в домі СЧА, 108 Друга Авеню в Нью Йорку, Н. Й.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива св. АНДРІЯ в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Членів Кооперативи

відбудуться

в неділю, 6-го березня 1983 р., о год. 1-й по пол.

в залі Церкви-Пам'ятника св. Андрія

Після загальних зборів — перекуска для присутніх
Членів та Гостей.



ФУНДАЦІЯ

УКРАЇНСЬКОГО

ВІЛЬНОГО

УНІВЕРСИТЕТУ

ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ

ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

UFU Foundation, Inc.

203 Second Avenue

New York, N.Y. 10003



СЦЕНІЧНО-МУЗИЧНА МИСТЕЦЬКА ГРУПА УНС-УІА

власшовує

ВЕЧІР УРІВКІВ З МУЗИЧНОЇ РЕВІЇ „ПІСНЯ ПРОЩАННЯ”

Ця нагороджена музична ревія зображує історію української імміграції в Америці при допомозі пісень та мистецького слова в українській і англійській мовах, як теж музичних точок та прозірок

Співають: Тарас ШИПОВИК, Христина ІВАНІВ
Музика: члени оркестри „ЧЕРВОНА КАЛІНА”
Народні пісні різних народів світу
виконає
Богдан АНДРУСИШИН

Неділя, 20-го березня 1983 р. год. 5:00 по пол.
Український Інститут Америки, 2 Іст 79 вул. Нью Йорк, Н. Й.
Концерт спонзорують
Український Народний Союз і Український Інститут Америки
Після програми — перекуска
Побагані датки — 6 дол.

У БІЛОМУ ДОМІ поширюються погослови, що Адміністрація президента Рональда Регана не бажає собі тепер візити ізраїльського прем'єра. Менахеми Бегіна до ЗСА, поки він вперто відкидає майже всі американські пропозиції щодо замирення на Близькому Сході. Один з речників Уряду, який не бажав бути названим, заявив, що до часу, як ізраїльські військові частини стаціонаруватимуть в Лівані, відносини між урядами ЗСА і Ізраїля будуть напружені.

СПЕЦІАЛЬНА КОМІСІЯ у Сейнт-Антоніо, Техас, перевіряє справу високого відсотку смертності новонароджених і малолітніх дітей в одному з тексаських шпиталів. На протязі чотирьох останніх років в цьому шпиталі, у неясних обставинах, померло 47 дітей віку від кількох днів до п'яти років життя. Існує підозріння, що діти померли від застриків, які спричиняють спазми серцевих м'язів.

Зустріч сеньйорів в Нью Йорку

Так вже ввійшло у звичай, що наші сеньйори щороку в різдвяному часі сходяться разом, щоб спільно засісти за столом, поговорити про свої справи, послушати добру програму і заколядувати. Так і цього року, 13 лютого, в Спортовому Домі в Нью Йорку зібралось коло 60 осіб. Погода сприяла хоч що день перед тим була велика буря з сильним вітром і сніговицею.

Відкрив сходу голова сеньйорів д-р Микола Шпитко. Два священика — о. митрофорний протоієрей І. Ткачук, парох церкви Всіх Святих, і о. Тарас Прокопів, ЧСВВ, з церкви св. Юра, своєю участю створили святковий настрій.

Ліда Савойка розповідала про свою працю в Католицькій Акті, де працює вже повних 10 літ для емігрантів всіх народностей, і різні зв'язані з тим пригоди. Артист С. Крижанівський по-мистецьки прочитав два гуморески ІКЕР-а (І. Керницького: „Мікрофон“, найновіша техніка і „Коров'ячі пастух“). Розбавлена публіка сміялася до сліз.

По закінченні трапези о. Тарас ЧСВВ, відмовив молитву і всі разом заспівали коляду „Бог Предвчний народився“.

При каві і солодким ще довго гурторили присутні і мріяли, щоб мати свій куток, де могли б частіше сходиться й обмінюватися думками і планами на майбутнє.

Господина гостини Ольга Лісс щиро подякувала всім присутнім, що так численно прибули, а особливо Галі Кіляр, Любі Раковській, Анні Апоей, Ірині Шпитко, що не тільки співпрацювали і допомагали, але принесли з собою солодке і салатик. Юрій Костів і Андрій Терпак також вклали багато своєї праці і помочі.

О. Соневицька

Американська газета

про Тимка Бутрея



Поручник Тарас Бутрей

Бервік, Па. (В.Д.). — Нещодавно часопис „Бервік Ентерпрайз“ (з дня 17-го грудня 1982 р.) помістив світліну поручника Тараса Бутрея, сина Тимки і Шілли Бутрей, який успішно закінчив летунську школу навігатора-бомбардирів і тим робом став членом елітної американської повітряної флотії. Під знімком поданий зміст листа полк. Дейвіда Т. Гова, командира 449-ої Вищільної Летунської Ескадри, який повідомляє батьків Тараса про закінчення цього курсу їхнім сином.

Тимко Бутрей є головою Окружного Комітету УНС в Шамокіні і секретарем 164-го Відділу УНС. Згаданий часопис в Бервіку надрукував довгу статтю з фотографіями Тимки Бутрея в його каварні, що називається „Тім'с Кафе“ при Фреас авеню у Бервіку.

Т. Бутрей емігрував до Америки з України Окружним дорожним через Німеччину, Англію і Південну Валію. Коли Україна була окупована німецькими військами, Тимка, молодого тоді хлопця, вивезли на примусові роботи до Німеччини. Після закінчення війни Тимко був шофером при американських збройних силах аж до 1948 року, коли він вийшов добровільно на роботу до Англії. Там він працював в ковальській вулиці в Південній Валії, де ходив до школи і вивчав англійську мову і де, до речі, він зустрінував свою майбутню дружину Шіллу.

Він вирішив емігрувати до Америки, бо мав там одного вуйка і кузнів, які жили в Бервіку, куди прибув також Тимко з дружиною.

Тимко Бутрей тяжко працював на різних роботах, включно з працюю при копанні гробів; він був шофером вантажних тягарових авт в Нью Джерсі; працював як „бартендер“, а потім купив власну каварню в Бервіку, де багато українських родин (на цвинтарі в Бервіку є похований відомий фільмовий артист українського роду Нік Адамс).

Крім сина, тепер старшини в американському летунстві, є ще дві дочки — Таня, яка є тепер абсолювенткою Сейтхового коледжу Блумсбургу, де вона була на протязі чотирьох років на чудесній ліній визначних студентів, і Теренія, яка тепер закінчує останній рік середньої школи в Бервіку.

Тимко Бутрей вірить, що

Цікава...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

тещого вичуття і грації. Її рисунки в незвичайній хвилістості і м'якості ліній, чужості зовсім інший світ від її скульптур. Тому дехто і ставить її рисунки вище скульптур. Вона бо повинна може так куди більше часу посвятити рисунку. Її „Марену“, „Дариносницями“, „Сонцеклоконником“ чи „Переплутом“ можна милуватися і вони на довго залишаться у пам'яті глядача.

Нова поява на малярському виставковому А. Гончаренку у своїх рисунках тушю, що є мистецьким класично-реалістичним напрямом. Кожний його рисунок, що складається із безлічі крисок-ліній, вимагає величезної психічної напруги не тільки душі, але і очей та нервів. Подібною технікою рисунку, що її опанував він уповні, послуговувалися мистці вже цілі віки тому. Проте видимо вона не старіється і залишається актуальною для багатьох мистців доки існуватиме світ. Гончаренкові потрібно ще тільки чіткіше проявити власну індивідуальність у своїх працях, що він, без сумніву, внаслідок осанге. Подивляючись його працюю, ви зупинитесь довше біля його „Дзвіниці і церкви в Ганте-рі“, „Буксир“, „Бруклінського мосту“ чи портрету „Моя мама“.

З деякими рисунками мистця-майлара Л. Гуцалока, мали ми приємність познайомитися уже і давніше та тепер ми тут подібуємо їх аж 15. Відомі і такі характеристичні дозмі ліній з його техніки кольору доглянемо тут і там. Тематично його працюю, ви зупинитесь довше біля його „Дзвіниці і церкви в Ганте-рі“, „Буксир“, „Бруклінського мосту“ чи портрету „Моя мама“.

„Хай буде...“

(Закінчення зі ст. 2-ої)

вання до Святого Духа, що тут, на Синоді, розпочав у вас добре діло, щоб Він допровадив його до повного завершення. Нехай покров Пресвятої Богородиці супроводить вас усі дні вашого життя.

На кінець, Достойні Брати, вимолюю в Бога для Вас, для священників і вірних, доручених вашому душпастирському піклуванню, якнайшвидших Божих ласк та з усього серця бажаю відітати вам усім Апостольське Благословення.

ка його дуже зрізничована і багата. Бо є тут і прозорі, стрункі „Паризькі мости“ і одноразова „Венеція“, легко кинені, надморські „Нормандія“ і „Лігурия“, є два приміри „Акти“ в кольорі акварелю і крейдкою, а теж знаменитий „Осел“, ба, навіть щось рідне і дороге „Св. Юр“ (зразу куплений). Як воно гарно урізноманітнити вдома красу низки кольорових картин принагідними рисунками.

Отже виставка була блискуча і дуже успішна з мистецького боку, тільки треба б нашим людям сприйняти і жити із засадою, що мистецтво рисунку не є нічим нижчим, ніж менше вартісним від мистецтва малювання кольором.

Теодор-Терен-Юськів

ЗБОРИ

ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,

13-го БЕРЕЗНЯ 1983 р.

Денвер, Колорадо. Річні загальні збори 226-го Відд. ім. Лесі України відбулись в залі Української Католицької Церкви при Шошоні вул. 41-й Авені, безпосередньо після Служби Божої, психічно о 10:30 ранку. На порядку: звіти членів Управи та вибір нової Управи на 1983 р. Проситись про участь всіх членів. — Управа Відділу.

REAL ESTATE

ПРОДАЄТЬСЯ
4-РОДИННИЙ БУДИНОК
По 4 кімнати, мурований з цегли, по поміркованій ціні. Дзвоніть на ч. тел.: (201) 925-0317 по 5-й год. веч. або (201) 381-7010

Увага! Українські Пенсіонери!
Вже другий рік існує в Маямі Біч, Флориди, в українській дільниці, близько парку і моря

ДІМ УКРАЇНСЬКИХ СЕНЬЙОРІВ
Досі продано 10 помешкань і ще стільки залишилося до продажу. Догідні умовини купна. Докладні інформації дадуть:

Михайло Ковальчук
7765 Tatum Water Way Drive
Miami Beach, Fla. 33141
Tel.: (305) 861-3826

Осип Сохор
319 — 80th Street
Miami Beach, Fla. 33141
Tel.: (305) 868-2026

WRITE FOR OUR NEW CATALOGS

UKRAINIAN RECORD CATALOG, designed for your listening pleasure, consists of L.P.s, cassettes and 8 tracts.

SPECIAL GIFT LIST, for holiday and year around gift giving, which is filled with lovely and unusual gifts: Christmas cards sold in boxes and singly.

WRITE or VISIT

HANUSEY MUSIC & GIFTS
244 W. Girard Ave., Philadelphia, Pa. 19123 (215) 627-3093
OPEN: Monday to Friday 10-6, Saturday 10-4
Sundays from Thanksgiving to Christmas 10-4

ТАК ДЕШЕВО НІДЕ НЕ КУПИТЕ!

ФУТРА — КОЖУХИ

Ціни знижені на всі кожухи Куртин короткі — мужські і жіночі від 75.00 дол.
Куртин 3/4 — від 100.00 дол.
Довгі плащі від 180.00 дол.
Шматки зі шкур французьких, еспанських, англійських і американських — готові і шматки на міру.
Міємо на складі гарні футра з шинилі і інших шкотових шкур по цінах, знижених на 50%.

ЗАПРОШУЄМО ВІДВІДАТИ

GOLTEX CO.

14 — 1st Avenue
New York, N.Y. 10009

Відкрито 7 днів — 9-5-та по пол., понеділок до суботи; 10-4 по пол. в неділю

По інфор. прошу ТІЛЬКИ телеф. „collect“ — (212) 533-7236

Окружний Комітет Відділів УНСОюзу в Ньюарку, Н. Дж.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОКОРУГИ

відбудуться

в суботу, 12-го березня 1983 р., о год. 7-й веч. в залі „Чорноморської Січі“ в Ньюарку, Н. Дж.

680 Сенфорд Авеню

до участі в яких запрошені і зобов'язані члени Окружної Управи та конвенційні делегати наступних Відділів: 3, 14, 27, 37, 43, 65, 76, 133, 142, 152, 172, 214, 219, 234, 308, 322, 340, 371, 413, 459, 490

В ПРОГРАМІ ЗБОРІВ:

1. Відкриття і вибір президії зборів
2. Відчитання протоколу попередніх Річних Зборів
3. Звіти уступаючої Управи: голови, секретаря і касира
4. Звіти Контрольної Комісії
5. Дискусія над звітами і удільнення абсолютній уступаючій Управі
6. Доповідь УЛІНИ ДЯЧУК, головного касира УНС
7. Вибір Окружної Управи і Контрольної Комісії
8. Обговорення плану праці на 1983 рік
9. Обговорення організаційної кампанії
10. Внески, запити, закриття зборів

В зборах візьмуть участь:

Уляна Дячук, головний касир УНС

д-р Нестор Олесницький, головний контролер УНС

Андрій Кейбіда, головний радник УНС

Василь Орхівський, старший обласний організатор УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Юліан Баранок, голова

Володимир Болярський, касир

Роман Папичак, секретар

Окружний Комітет Відділів УНСОюзу в Монреалі, Квібек, Канада

повідомляє, що

в понеділок, 7-го березня 1983 р., о год. 7-й веч. у Пластовій Домівці в Монреалі, Квіб., Канада при 3355 Dandurand

відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОКОРУЖНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ УНС МОНТРЕАЛЬСЬКОЇ ОКРУГИ

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Вибір Президії
3. Відчитання протоколу з попередніх Зборів і його прийняття
4. Звіти членів Управи Окружного Комітету
5. Звіт Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і удільнення абсолютній уступаючій Управі
7. Вибір Управи і Контрольної Комісії
8. Доповідь сен. ПАВЛА ЮЗІКА, головного директора для Канади
9. Затвердження плану праці на 1983 рік
10. Внески, запити і закриття зборів

До участі в яких запрошені і зобов'язані члени Окружної Управи та конвенційні делегати наступних Відділів

434, 448, 465, 471, 473, 474, 475 і 492

У зборах візьмуть участь

сен. Павло Юзик, головний директор для Канади

Текля Мороз, голова ради УНС

Текля Мороз, голова

Осип Дячущин, секретар

Павло Дубас, касир

COME AND ENJOY EUROPE THIS SUMMER!

Special 1983 Tour to Britain, Spain and France

Leader: Irene Gajecy

Visit London, Madrid, Lourdes, Bordeaux and Paris. Take in the Bullfight Festival in Pamplona and Bastille Day celebrations in Paris.

Departure: Chicago — London, June 29, 1983 ■ Return: London — Chicago, July 15, 1983
Cost: \$1,495.00 per person

Cost includes air transportation, accommodations, breakfast and dinner daily, sightseeing and courier service of YTA throughout the tour. Departures arranged from other cities.

For further information contact:

IRENE GAJECKY

6935 S. Washtenaw Ave.
Chicago, Illinois 60629
Tel.: (312) 436-4087

YOUTH TRAVEL ASSOCIATES

or 1 North Main Street, P.O. Box 312
Honeoye Falls, New York 14472
Tel.: (716) 624-4047

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ: ПОДВОЙТЕ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЙТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСОюзу у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивинувального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класу W

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСОюзі, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це \$1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Апликації приймає Головна Канцелярія УНСОюзу без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недомагань чи недуги вона може зажадати доповнення апікації вислідом лікарських оглядин.

УВАГА! ЦЮ АКЦІЮ ПРОДОВЖЕНО ДО 31-го БЕРЕЗНЯ 1983 р.

3 цієї нагоди можуть скористати члени, які досі цього не зробили.

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСОюзу. Коли бажаєте одержати апікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСОюзу, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17 a ■ Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиці)

(Місцевість, степ чи провінція, поштовий код)

важка праця є певного роду „тайною успіху“. „Я не є багатцем, — сказав Тимко Бутрей, американському кореспондентові, — але я вірю, що важка праця і віра в те, що людина робить, є запевненням успіху. Цього закону не можна ніде приміняти, лише у вільній Америці“, твердить Тимко Бутрей, передовий організатор УНС у цій частині Пенсильванії, де він проживав з родиною довгі роки.

STARK COMPANY
DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

НИТКИ ДМЦ, матеріали для вишивання, вишивки: блонзи, сорочки, подушки, обрус все — в АРЦІ.

HELP WANTED

ПОТРІБНО ПОМІЩЕННЯ В РОДИНІ
Раз або два рази в тижді, в добрій дільниці в Брукліні, Н. Й. Жінка середнього віку. Телефонувати: Володар — (212) 788-0227

WOMAN to WORK
in fast service restaurant in convenient Jersey City location, 40 hours — Monday to Friday. Call between 2-5:30 p.m. (Monday to Friday) (201) 434-9347

ГОСПОДИНЯ — Життя на місці, досвід, досконала позиція для досвідченої зрілої жінки. Мусить вартити, 5% днів в тижді. Мусить мати рекомендації і говор. по-анг. Тільки телефонувати на вівторок цілий день, або в будні по 7-й веч. (212) 752-8597

ДЕРМАТОЛОГ J. BARAL, M.D.
245 East 63rd Street
New York, N.Y.
Tel.: (212) 355-2828
Лікування всіх шкірних і венеричних хвороб, пересадження волосся. Приймаємо тільки за попереднім дзвінком. Говоримо також по-польськи і по-німецьки. Приймаємо Medicare

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавні Брукліна і св. Духа — відома соціальна фірма

CYPRESS HILLS MONUMENTS
ВОЛТЕР БЕЛАНСКИЙ
Walter Bielanski
K. M. KARDOVICH
Constantine M. Kardovich
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla. (305) 653-5861
На бажання і для ангоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

SENKO FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.
(212) 388-4416 or (516) 481-7460

HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I.
24 HOURS A DAY.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, НЬЮ-ЙОРК і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавні Брукліна і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222